



# **XTRIM KEEPER 20V 255**



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	8
4. Símbolos en la máquina	8
5. Descripción de la máquina	9
6. Instrucciones para la puesta en servicio	11
7. Utilización de la máquina	15
8. Mantenimiento y servicio	16
9. Detección e identificación de fallos	18
10. Transporte	19
11. Almacenamiento	19
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	19
13. Condiciones de garantía	20
Declaración de conformidad CE	21

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GCBXTRIMKEEPER20V255V23M1023V1

FECHA PUBLICACIÓN: 25/10/2023

FECHA REVISIÓN: 25/10/2023

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

**⚠ Use esta máquina solamente para cortar hierba.** Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica con la batería conectada. La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados

a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**⚠** Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

**⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.**

**⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.**

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

**⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.** Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

**Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.**

**Evite el arranque accidental de la máquina.** Verifique que el interruptor está en posición "abierta" antes de conectar la máquina a la batería. Nunca transporte la máquina con el dedo en el interruptor o con el interruptor en posición "cerrado" ya que puede poner en peligro su seguridad y causar accidentes.

**No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas, o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.

**Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina.** Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

**No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Vista adecuadamente. Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice esta máquina con calzado resistente y pantalones largos.

**Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando.** Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Sostenga siempre la máquina con su mano derecha sobre la empuñadura trasera y su mano izquierda sobre la empuñadura delantera.

Tenga una precaución extrema cuando corte. Los materiales finos pueden ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima en una superficie plana.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Antes de dejar la máquina sin vigilancia apáguela, espere a que la herramienta de corte pare y desconéctela de la red.

Cuando transporte la máquina sostengala por la empuñadura con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Una manipulación apropiada reducirá la probabilidad de contacto accidental con la herramienta de corte.

Almacene las herramientas eléctricas a batería con la batería desconectada y fuera del alcance de los niños.

## 2.2.1. ROPA Y EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas.

Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice esta máquina con calzado resistente y pantalones largos.

Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad: gafas de seguridad o visera de protección.

Le recomendamos utilice pantalones largos para reducir el riesgo de daños corporales sufridos por los objetos proyectados por el útil de corte.

El uso de una ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**



No utilice esta máquina en atmósferas explosivas, así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Sólo use esta máquina con luz del día o con una buena iluminación artificial. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños que puedan ser despedidos por la herramienta de corte.

### **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Use solo baterías Keeper 20V Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Keeper Garland para cargar las baterías. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230 V y 50 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente.

No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.



No exponga ésta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use éste cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe

la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

**⚠** Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con

urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

**Siempre desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo. Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.**

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA**

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

**No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.**

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina.

**Nunca use hilos de metal u otros materiales en lugar de hilo de nylon.**

Si la herramienta de corte choca con algún elemento extraño mientras está funcionando pare, desconecte la máquina de la red eléctrica y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague y desconecte la máquina, y asegúrese de que la herramienta de corte está parada antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Pare el motor cada vez que deje la máquina. En caso de parada prolongada, desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual, indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!



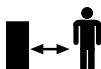
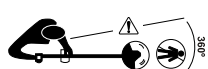
Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Use protección ocular.



Use guantes de protección



No permita a personas entrar en la zona de trabajo. Este área será de un diámetro de 15 m. desde el punto en el que usted está trabajando.



¡Atención!. Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado con los objetos que puedan ser despedidos.



No utilice esta máquina bajo la lluvia o en condiciones de humedad.



Desenchufe la batería antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



Solo cargue la batería en el interior.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



¡Advertencia! Recuerde quitar la batería si no se está utilizando la máquina.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina, existen los siguientes símbolos:



Sentido de rotación.



Posiciones del cabezal de rotación.



## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

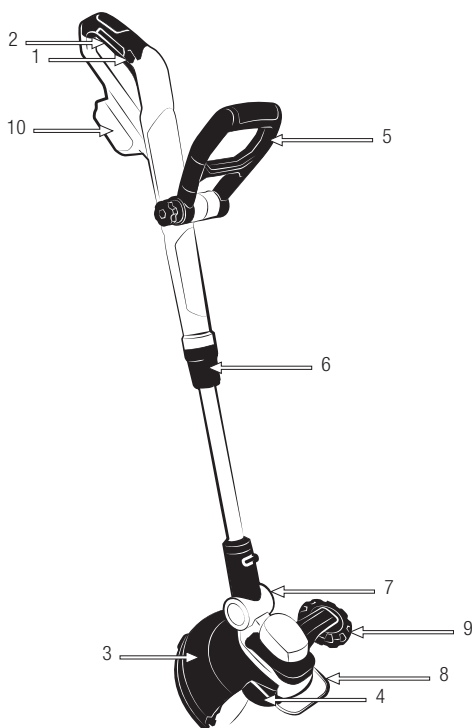
**⚠** Use esta máquina solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Botón de seguridad
2. Gatillo acelerador
3. Protector
4. Cabezal de hilo de nylon
5. Empuñadura delantera
6. Collar de ajuste telescópico
7. Botón de modificación del ángulo del cabezal
8. Protege plantas
9. Rueda perfiladora
10. Alojamiento para la batería (NO INCLUIDA)



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

**5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Descripción	Cortabordes a Batería
Marca	Garland
Modelo	Xtrim Keeper 20V 255-V23
Motor	Eléctrico
Potencia (W)	100
Diámetro de corte del cabezal de nylon (mm)	250
Ø del hilo de nylon (mm)	1,6
Grado de protección	IPX0
Clase de Aislamiento	Class III
Nivel de vibración (rear/front) (m/s <sup>2</sup> )	2,86/3,23
Valor de la constante de incertidumbre K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Nivel de presión sonora (dB(A))	75,2
Valor de la constante de incertidumbre K (dB(A))	3
Nivel de potencia sonora (dB(A))	86,2
Valor de la constante de incertidumbre K (dB(A))	2,04
Potencia sonora garantizada (dB(A))	89
Peso (kg)	1,9

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Máquina.
- Protector.
- Tornillo del protector (x1).
- Soporte de la rueda perfiladora.
- Tornillo del soporte de la rueda perfiladora (x2).
- Empuñadura delantera
- Manual de instrucciones.

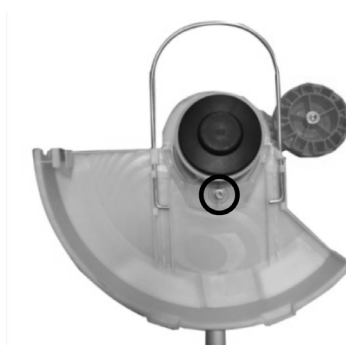
Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

### 6.2. MONTAJE

#### 6.2.1. MONTAJE DEL PROTECTOR

Coloque el protector tal y como muestra la figura. Introduzca el tornillo que aparece rodeado con un círculo y después apriete.



#### 6.2.2. MONTAJE DEL SOPORTE DE LA RUEDA PERFILADORA

Coloque el soporte tal y como muestra la figura. Introduzca los tornillos que aparece rodeado con un círculo y después apriete.



#### 6.2.3. MONTAJE DEL MANILLAR DELTA

Coloque el manillar tal y como muestra la figura, elija la posición que mas se ajuste a su forma de trabajo. Introduzca el pasador como se muestra y por el otro lado enrosque la tuerca hasata dejarlo apretado.



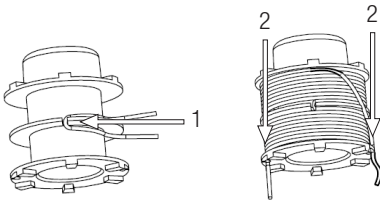
### 6.2.4. CAMBIO DEL HILO DE NYLON

Quitar la tapa inferior presionando las 2 pestañas. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y quitar todo el hilo restante.

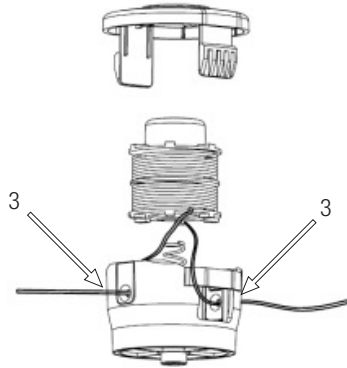
Corte aproximadamente 12 metros de hilo de nylon. (Al principio le resultará más fácil practicar con un hilo más corto).

Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete (1) y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril (dirección marcada por la flecha).

Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos (2).



Reinsertar la bobina en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los huecos de salida del hilo (4).



Tirar de cada hilo hasta que se hayan expulsado unos 12 cm. Instalar la tapa inferior.

### 6.3. PUESTA EN MARCHA

#### 6.3.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la máquina funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

No utilice esta máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

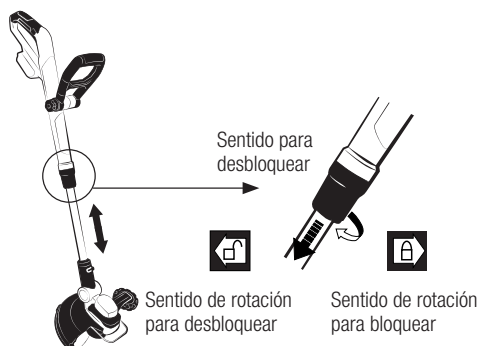
Verifique:

- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.

- Que el protector esté correctamente fijado a la máquina.
- Que el cabezal no está dañado.

Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

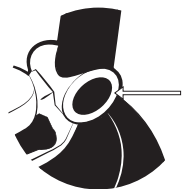
### 6.3.2. REGULACIÓN TELESCÓPICA



1. Afloje el collar girando en el sentido marcado por la flecha de desbloqueo.
2. Alargue o acorte la pértiga hasta la longitud deseada.
3. Apriete el collar girando en el sentido marcado por la flecha de bloqueo.

Esté seguro de que ha apretado con fuerza el collar antes de poner en marcha la máquina.

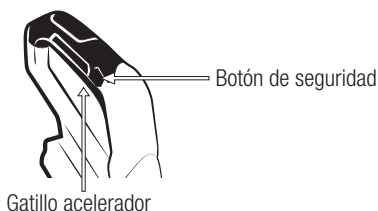
### 6.3.3. REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE TRABAJO



Presione el botón de giro del cabezal y regule el ángulo deseado.



### 6.3.4. ENCENDER Y APAGAR



Encendido de la máquina:

Instale la batería

Seguidamente presione el botón de seguridad y, sin soltarlo, presione el gatillo del acelerador.

Desconexión de la máquina:


Suete el gatillo del acelerador, pulse el botón de encendido/apagado, si no lo va a usar por un tiempo prolongado quite la batería.

**⚠** Después de apagar la máquina la herramienta de corte continuará girando unos instantes por inercia. Espere hasta que la herramienta de corte pare antes de realizar labores de mantenimiento en la máquina o transportarla.

### 6.3.7. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente.

En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

 No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

### 6.4. CARGA DE LA BATERÍA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 1 hora.

Para cargar la batería enchufe el cargador a la red, el led se iluminará en rojo. Coloque la batería en el cargador, el led se iluminará en verde y empezará a parpadear. El led del cargador pasará de verde intermitente a verde cuando la batería esté totalmente cargada. Cuando la batería este cargada retírela del cargador. Si usted deja la batería en el cargador y ésta está cargada, el cargador se apagará automáticamente a las 2 horas continuando el led encendido en color verde.

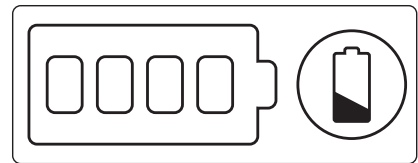
El tiempo de carga de una batería que esté totalmente descargada es de 2,5 horas.

Si usted inserta la batería en el cargador y el led comienza a parpadear en color rojo significará que

su batería está estropeada o que esa batería no corresponde a este cargador.

Recargue la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye. Evite usar la máquina hasta descargar totalmente la batería.

Indicadores de carga de la batería      Botón carga

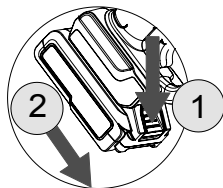


Notas:

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.
- Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:
  - Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que esta se agote totalmente.
  - Siempre, recargue la batería después del uso de la máquina. No almacene la batería descargada o a media carga.
  - Siempre, recargue la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
  - Recargue la batería a temperaturas entre 5° y 40° C.
  - Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas

húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

## 6.7. INSTALAR LA BATERÍA



Instale la batería deslizando la misma por los raíles hasta que quede conectada de forma segura en la máquina.

Para extraer la batería, presione la pestaña y tire de la batería.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

**⚠** Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial. No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar. Si usted resbala, pierde el equilibrio o se cae suelte el interruptor encendido/apagado inmediatamente.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden

provocar accidentes o daños.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice esta máquina en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

**⚠** No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

### 7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Sujete la máquina con la mano izquierda en el manillar y la mano derecha en la empuñadura de manera que pueda actuar en el interruptor On/Off con la mano derecha.

**⚠ Atención!** A fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al utilizador o las personas próximas, no utilice jamás esta máquina con una mano.

## **7.2. CORTE CON EL CABEZAL DE HILO**

**ADVERTENCIA:** Utilice protección ocular en todo momento. No mire directamente al hilo de corte ya que los residuos que despiden el cabezal mientras corta pueden provocar heridas graves en la cara y los ojos. Si el cabezal golpea contra una piedra u otro objeto pare el motor y compruebe su estado. No utilice cabezales dañados o mal equilibrados.

Sujete el cortabordes de manera que el cabezal no toque el suelo y con una inclinación de unos 20° en el sentido en el que esté cortando.

Haga los cortes de izquierda a derecha para evitar que la hierba cortada caiga en la zona a cortar. Preste atención para no golpear el cabezal contra piedras o el suelo. Los golpes contra objetos y el suelo reducirán la vida útil del cabezal, podrán estropearlo creando un entorno peligroso para usted y las personas que estén cerca de su entorno de trabajo.

Los hilos de nylon se acortan con el uso, cuando estén demasiado cortos acelere el motor y haga presión con el cabezal contra el suelo, en ese momento saldrá un poco más de hilo del cabezal. Si usted saca demasiado hilo la cuchilla del protector cortará el exceso.

Recuerde que el extremo del hilo de nylon es el que realiza el corte. Obtendrá un mejor resultado si no introduce todo el cabezal en la zona a cortar de golpe. Introduzca el cabezal lentamente y deje que las puntas de nylon vayan cortando la hierba a su ritmo.

**⚠ ATENCIÓN PELIGRO:** No trabaje con el cortabordes en zonas donde haya tela metálica.

Utilice siempre el equipamiento de protección adecuado. No utilice esta máquina en zonas donde no pueda ver bien lo que va a cortar.

## **8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

**⚠** Es necesario siempre parar el motor y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar o transportar la máquina.

**⚠** No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Quite la batería a la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la batería quitada

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar **DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE**.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

**⚠** La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de



elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

## **8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO**

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

### **8.1.1. LIMPIEZA**

Antes de proceder a la limpieza de su unidad desconecte la máquina.

¡Atención!: Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento. Siempre que sea posible, limpiar inmediatamente después de trabajar.

Mantenga su máquina limpia y en buenas condiciones.

No limpie el motor con agua. El motor eléctrico se podría estropear.

Limpie las carcasas de su máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido para limpiar la máquina.

### **8.1.2. CONDUCTOS DE VENTILACIÓN DEL MOTOR**

Eliminar la suciedad de los conductos de ventilación, a fin de no dañar el motor y evitar un posible incendio.

## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La batería no está correctamente conectada	Conectar la batería
	La batería está descargada	Cargar la batería
	Interruptor estropeado	Lleve su máquina al servicio técnico
Cabezal no gira	Cabezal bloqueado por un elemento extraño	Parar la máquina, desenchufar de la corriente eléctrica y desbloquear el cabezal
Vibraciones o ruido excesivo	Cabezal roto	Sustituya el cabezal
	Problema en motor	Lleve su máquina al servicio técnico

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la batería de la máquina.

Sostenga la máquina por la empuñadura con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Una manipulación apropiada reducirá la probabilidad de contacto accidental con la herramienta de corte.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Desenchufe la batería de la máquina antes de almacenarla y, para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en un largo período de tiempo, recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda. La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de ésta máquina contiene elementos peligrosos para la salud y el medio ambiente y debe ser reciclada de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Xtrim Keeper 20V 255-V23 con números de serie del año 2023 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina portátil de mano accionada por motor eléctrico con elementos cortantes no metálicos diseñada para cortar hierbajos, hierba y vegetación similar", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados - límites de tensión

Voltaje (V) = 20

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 86,1

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K= 2,31) = 89



Carlos Carballal  
Director de producto  
Móstoles 25/10/2023

## ÍNDICE

1. Introduction	22
2. Safety rules and precautions	23
3. Warning symbols	28
4. Machine symbols	28
5. Machine description	29
6. Start up instructions	31
7. Machine usage	35
8. Maintenance and service	36
9. Trouble shooting	38
10. Transport	39
11. Stockage	39
12. Recycling	39
13. Warranty conditions	40
CE Declaration of conformity	41

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GCBXTRIMKEEPER20V255V23M1023V1

DATE OF PUBLICATION: 25/10/2023

DATE OF REVISION: 25/10/2023

## 1. INTRODUCCIÓN

Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.



**Warning !** Read all warnings and safety instructions carefully. The failure to acknowledge all warnings and follow instructions below can result in fire hazards and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information provided in this manual about the techniques for safely and correctly putting this machine to use.

**⚠** This machine is only for cutting grass. Any other use may be dangerous and is at your own risk. Do not use this string trimmer for unintended purposes. The use of this machine for operations for which it was not designed may cause dangerous situations.

**⚠** Save the instructions and warnings provided in this manual for future references. If you sell this machine in the future remember to deliver this manual to the new owner. The term “machine” in the warnings refers to this electric machine connected to an electric current.

The term “ open switch” means that the switch is turned off and “closed switch” means that the switch is turned on.

## 2. SECURITY MEASURES

**⚠** To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

The next danger and precautions list include the most probably situations that can be happen while machine is being using. If you are in a non listed situation in this manual use your common sense to use the machine in the most safety way possible or, if you feel danger, don't use the machine.

### 2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual. This machine can not be used by persons (including children) with reduced physical, psychological or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

**⚠ Attention! Do not allow underage people to use the machine.**

**⚠ Attention! Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.**

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

**⚠ Attention! Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine.** Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it. This machine is dangerous if used by untrained hands.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.

Avoid accidental starting of the machine. Check that the switch is "open" before connecting the machine to the network. Never carry the machine with your finger on the switch or with the switch "closed" as this may cause accidents.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while driving this machine can cause serious damage.

Do not use this machine if any component is broken.

Never use the machine without (or with defective) safety devices.

Do not modify the machine controls or the regulations of the engine speed.

Remove all the machine's hand tools before booting this machine. A wrench left nearby could be hit by the machine in motion, causing serious damage.

Do not lose control. Keep both feet firmly in place and keep your balance at all times. Make sure you always have adequate support and run the machine only when it is level and fixed on a secure surface. Slippery or unstable surfaces may result in a loss of balance or control of the machine.

Dress appropriately. Never use this machine barefoot or with sandals. Use this machine with good close-toed shoes and long trousers.

Keep all parts of body away from the blade or any other moving parts when the machine is running. Before starting the machine, make sure that the blade is not in contact with any object. A moment of neglect during the operation of the machine may cause your clothes or body parts to be cut by the machine.

Always hold the machine with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.

Be extremely cautious when cutting. Thinner objects might be projected towards you, and might put you off balance.

If you are an inexperienced user we recommend that you practice using the machine on flat surfaces.

If the machine vibrates oddly, stop the engine, inspect the machine and repair it. If you can't solve the problem, take your machine to your technical service provider.

Before leaving the machine unattended, shut it off and wait for the cutter to stop and disconnect from the network.

When transporting the machine, hold it carefully by the handle, making sure that the machine is switched off and at a safe distance from the parts of your body. Handling the machine appropriately will reduce the likelihood of accidental contact with the cutting tool.

Store tools out of children's reach.

## 2.2.1 CLOTHING AND SAFETY EQUIPMENT

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry.

Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in parts when the machine is in motion.

Never use this machine barefoot or with sandals. Use this machine with close-toed shoes and long pants.

When you use this machine wear: safety goggles or a protective visor.

We recommend that you use long pants in order to reduce the risk of bodily harm.

The use of appropriate clothing and extra safety equipment will reduce the risk of personal injury.

Always have the following with you:

- Tools.
- A mobile phone (to use in case of emergency).

## 2.3. SAFETY IN THE WORK AREA



Do not use this machine in explosive settings, or in the presence of flammable liquids, fumes and dust. Electrical machines create sparks which can ignite the dust or fumes.



The danger zone consists of everything within a 15 m radius of the machine and must not be trespassed while the machine is running (safety zone). When necessary, use strips and warning signs to mark the security area.

Keep children and onlookers away while handling this machine. Distractions can cause loss of control. Make



sure that no people or animals come near the work area.

When the work must be performed simultaneously by two or more persons, always check the position and location of each other in order to keep a safe distance between each other.

Keep the work area clean and work with good lighting. Only use this machine in daylight or adequate artificial lighting. Cluttered and dark spaces cause accidents. Inspect and remove any objects that can cause damage to you or to the machine. Inspect your work area and remove all stones, wood, wires, and foreign objects which might come into contact with the cutting tool.

#### **2.4. ELECTRICAL SECURITY**

Use only Keeper 20V Garland batteries for this machine. Use only the Keeper Garland charger to charge batteries. Using a different battery or charger may cause battery explosion and risk of fire.

Be sure to connect the charger to a 230 V and 50 Hz DC power source.

The electrical plug of the charger of this machine must match the base of the socket.

Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.

When using the battery charger, avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.




Do not expose this machine, charger or battery to rain or wet conditions. The water

that enters them will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this charger with the damaged cord or plug. Before connecting the charger, check the plug and cable for damage. If you discover any damage send your machine to a technical service for repair. If the cable is damaged or broken, unplug it immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

The replacement of the plug or power cord should always be done by the manufacturer or its technical assistance service. It is recommended to connect this charger to a residual differential device whose tripping current is less than or equal to 30mA.

 Never use a damaged connection base, which does not comply with the regulations or the requirements for this charger.

Disconnect the charger from the mains when it is not in use to prevent damage in case of network overload. Charge the battery only with the charger supplied with the machine, in a dry place with a temperature between 0° C and 40° C.

Do not attempt to tamper with or open the battery and / or charger.

Do not short-circuit the battery and be careful when handling it so as not to accidentally short-circuit it with conductive elements such as rings, bracelets, keys, etc. When the battery is short-circuited it increases in temperature and may explode or burn. Do not attempt to burn the battery or incinerate it

even if it is damaged or completely discharged. Do not leave the battery near a heat source. The battery can explode with heat or fire, causing serious personal and material damage.

This battery is sealed and should never leave liquid inside. If the seal breaks down and the liquid touches your skin quickly wash with plenty of soap and water, neutralize the liquid with a weak acid such as lemon or vinegar and go to your medical center urgently. If battery fluid touches your eyes, rinse thoroughly with water for 10 minutes and seek immediate medical attention. If the seal is damaged, do not inhale the vapors produced by the battery, as they may irritate you. In case of accidental inhalation, breathe fresh air and seek urgent medical attention.

Always disconnect the battery from the machine before doing any work. Only handle this machine when it is disconnected.

## **2.5. USE AND CARE OF THE MACHINE**

Use this machine, accessories, supplies, etc. in accordance with these instructions and in the manner intended, taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of this machine for applications other than those foreseen may cause a dangerous situation.

Check that all security elements are installed and in good condition.

Remember that the operator of the machine is responsible for the dangers and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be responsible for any damages caused by improper or incorrect use of this machine.

Keep your body away from the cutting tool when using the machine.

Do not force this machine. Use this machine for the correct application. The use of the correct machine for the type of work to be done will allow you to work better and safer.

Do not use this machine if the switch does not change between “closed” and “open”. Any machine that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Keep this machine. Check that moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine.

Never use metal threads or other materials instead of nylon thread.

If the cutting tool collides with any foreign element while it is running, disconnect the machine from the mains and examine the machine before continuing. If you detect any sign of damage, take your machine to the technical service.

Keep cutting instruments sharp and clean. Cutting instruments properly maintained with sharp cutting edges are less likely to lock and easier to control.

If the machine starts to vibrate in a strange way turn it off and examine it to find the cause. If it does not detect the reason, take your machine to the technical service. The vibrations are always a sign of a problem in the machine.

Keep the handles of this machine dry and clean. Greasy or oiled handles are sliding and cause loss of control over the machine.

Turn off and unplug the machine, and make sure that the cutting tool is stopped before making any adjustments, changing accessories, cleaning, transporting or storing this machine. Such preventive

safety measures reduce the risk of starting this machine accidentally.

Stop the engine every time you leave the machine. In case of prolonged stop, disconnect the machine from the power supply.

## **2.6. SERVICE**

Please check your machine periodically with a qualified service using identical replacement parts only. This will help maintain the safety of this electrical machine.

### 3. WARNING SYMBOLS

Warning labels indicate required information for the use of the machine:



Warning and care.



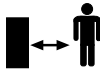
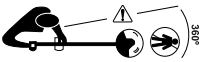
Read this manual carefully before using this machine.



Use protective goggles.



Wear protective gloves



Do not allow people to enter the work area. This area consists of a diameter of 15 m from the point in which you are working.



Warning!. Beware of projected objects.



Do not use this machine in the rain or in moist conditions.



Unplug the battery before performing any operation on the machine. Read the instruction manual before performing any operation on the machine.



Just charge the battery inside.



Dispose of your appliance in an ecologically friendly way. Do not throw it into household waste containers.



Complies with EC Directives.



Guaranteed level of sound power Lwa, Db (A).



Warning! Remember to remove the battery if the machine is not being used.

### 4. MACHINE SYMBOLS

In order to ensure safe operation and maintenance of the machine are the following symbols in the machine:



Direction of rotation.



Rotation head positions.

## 5. MACHINE DESCRIPTION

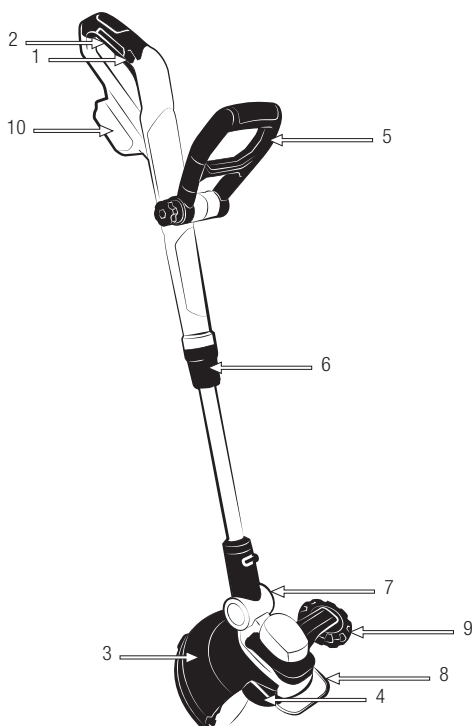
### 5.1. CONDITIONS OF USE

**⚠** Use this machine only for cutting grass. Any other use could be dangerous and is at your own risk. Do not use this trimmer for unintended purposes. The use of this machine for unintended operations may lead to dangerous situations. Use this machine outside, in dry environments and temperatures between 5° C and 45° C.

Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not claim responsibility for damages caused by improper use or misuse of this machine.

### 5.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

1. Safety button
2. Throttle trigger
3. Protector
4. Nylon thread head
5. Front handle
6. Telescopic adjustment collar
7. Head angle modification button
8. Protect plants
9. Profile wheel
10. Battery housing (NOT INCLUDED)



Images and illustrations in this manual are approximate and may not correspond with the actual product.

**5.3. TECHNICAL DATA**

Description	Battery Trimmer
Brand	Garland
Model	Xtrim Keeper 20V 255-V23
Engine	Electric
Power (W)	100
Nylon head cutting diameter (mm)	250
Ø of nylon thread (mm)	1,6
Degree of protection	IPX0
Insulation class	Class III
Vibration level (rear/front) (m/s <sup>2</sup> )	2,86/3,23
Value of the uncertainty constant K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Sound pressure level (dB(A))	75,2
Value of the uncertainty constant K (dB(A))	3
Sound power level (dB(A))	86,2
Value of the uncertainty constant K (dB(A))	2,04
Guaranteed sound power (dB(A))	89
Weight (kg)	1,9

The technical characteristics can be changed without prior warning.

## 6. START UP INSTRUCTIONS

### 6.1. MATERIAL'S LIST

This machine includes the following items that you will find inside the box:

- Machine.
- Protector.
- Protector screw (x1).
- Profile wheel support.
- Profile wheel support screw (x2).
- Front handle
- Manual.

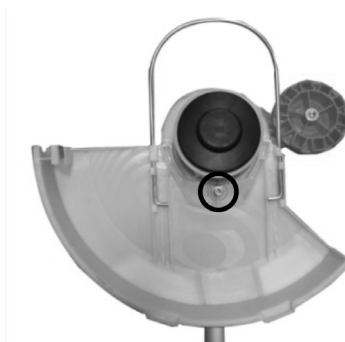
Carefully remove all items from the box and ensure that all listed items are present.

Inspect the product carefully to ensure that there are no damaged items. If you find any damaged part or missing element, do not use the machine until the defect has been repaired or you have all the parts that make up the machine. Using the machine with defective parts or without all its elements may cause severe personal injury.

### 6.2. MOUNTING

#### 6.2.1. GUARD ASSEMBLY

Place the protector as shown in the figure. Insert the screw circled and then tighten.



#### 6.2.2. ASSEMBLY OF THE PROFILE WHEEL BRACKET

Place the support as shown in the figure. Insert the screws circled and then tighten.



#### 6.2.3. DELTA HANDLEBAR ASSEMBLY

Place the handlebar as shown in the figure, choose the position that best suits your way of working. Insert the pin as shown and on the other side screw the nut until it is tight.

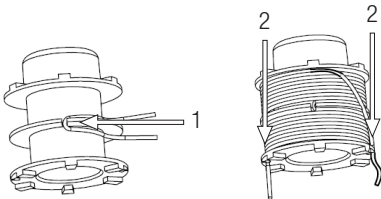


#### 6.2.4. CHANGING THE NYLON THREAD

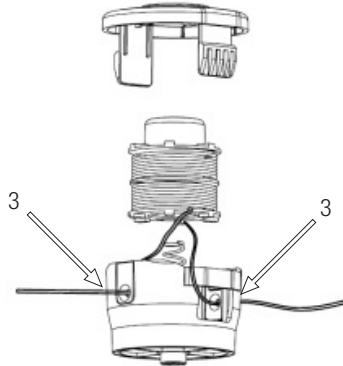
Remove the bottom cover by pressing the 2 tabs. Remove the empty thread spool from its housing and remove all remaining thread.

Cut approximately 12 meters of nylon thread. (You will find it easier to practice with a shorter thread at first.) Take the ends of the thread, fold it in half, insert it into the spool housing (1) and wind the 2 ends of the thread in the same direction, each along its rail (direction marked by the arrow).

Lock the end of each thread in the two grooves (2).



Reinsert the bobbin into its housing and place the ends of the threads in the thread exit holes (4).



Pull each thread until about 12 cm has been ejected. Install the bottom cover.

### 6.3. START UP

#### 6.3.1. CHECK POINTS BEFORE START-UP

The supply voltage and current must comply with the indications on the nameplate. Before starting work, always check that the machine is working correctly and is safe to operate.

Do not use this machine if it is damaged or incorrectly adjusted.

Use this machine for its intended purpose. Any other use can be dangerous for the user, for the machine and for people, animals and things that may be around.

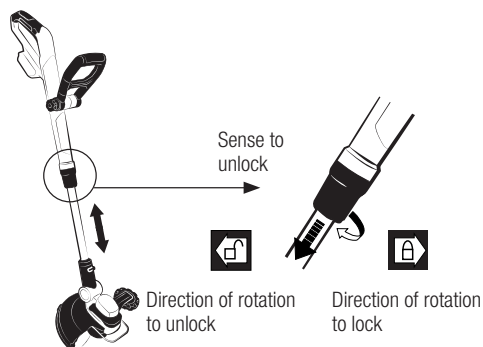
Check:

- Complete the machine and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damage.
- That the protector is correctly fixed to the machine.
- That the head is not damaged.



Tighten, repair or replace everything necessary before using the machine.

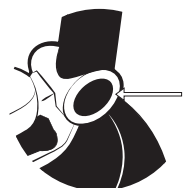
### 6.3.2. TELESCOPIC REGULATION



1. Loosen the collar by turning in the direction indicated by the unlock arrow.
2. Lengthen or shorten the pole to the desired length.
3. Tighten the collar by turning in the direction indicated by the locking arrow.

Make sure you have tightened the collar tightly before starting the machine.

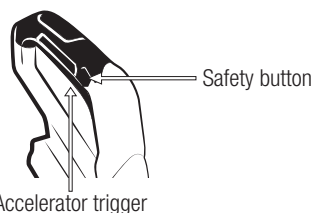
### 6.3.3. WORKING ANGLE REGULATION



Press the head rotation button and adjust the desired angle.



### 6.3.4. ENCENDER Y APAGAR



Turning on the machine:

Install the battery

Then press the safety button and, without releasing it, press the accelerator trigger.

Disconnection of the machine:

Release the throttle trigger, press the on/off button, if you are not going to use it for a long time, remove the battery.

**⚠** After turning off the machine, the cutting tool will continue to rotate for a few moments due to inertia. Wait until the cutting tool stops before performing maintenance on the machine or transporting it.

### 6.3.7. CHECK POINTS AFTER START-UP

It is important to pay attention to possible loose parts and the temperature of the machine. If you detect any anomaly in the machine, stop immediately and check it carefully.

In case of any anomaly or problem, take the machine to technical service for repair. Under no circumstances continue using the machine if its operation does not seem adequate.

Do not use the machine if it is damaged or incorrectly adjusted.

## 6.4. BATTERY CHARGE

The supply voltage and current must comply with the indications on the charger's nameplate.

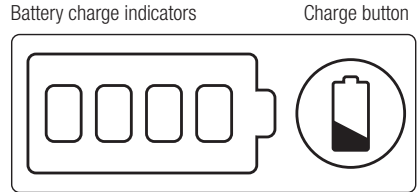
Before using the battery for the first time, charge it for at least 1 hour.

To charge the battery, plug the charger into the mains, the led will light up red. Put the battery in the charger, the led will turn green and start blinking. The charger LED will turn from flashing green to green when the battery is fully charged. When the battery is charged, remove it from the charger. If you leave the battery in the charger and it is fully charged, the charger will automatically turn off after 2 hours, the green LED still on.

The charging time for a fully discharged battery is 2.5 hours.

If you insert the battery into the charger and the led starts blinking red, it means that your battery is damaged or that the battery does not correspond to this charger.

Recharge the battery when you notice that the power of your machine decreases. Avoid using the machine until the battery is fully discharged.



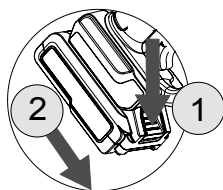
Grades:

- The battery will require 2 or 3 complete charge discharge cycles to reach its maximum energy storage capacity.
- This battery does not have a memory effect so it is not necessary to fully discharge it before recharging it.
- If you are not going to use the battery for a long period of time, charge it to the maximum, store it in an appropriate place and recharge it every 30 days.
- Follow the advice below to ensure that the charge capacity of your battery is maintained for as long as possible:
  - Avoid fully discharging the battery. Battery life will be longer if you recharge the battery when you notice your machine's power diminishing and don't let it run out completely.
  - Always recharge the battery after using the machine. Do not store the battery discharged or half charged.
  - Always recharge the battery inside your home and garage to preserve the battery and charger from humidity and inclement weather.

- Recharge the battery at temperatures between 5° and 40° C.

- Always keep the battery away from water, humid areas, heat sources and chemical products.

## 6.5. INSTALL THE BATTERY



Install the battery by sliding it along the rails until “clack” sounds. This ensures that it will remain securely connected to the machine.

To remove the battery, press the unlock button (1) and pull the battery (2) back.

## 7. MACHINE USAGE

**!** Only use this machine for applications for which it has been designed. The inappropriate use of this machine is dangerous and may cause damage to the user or machine.

Work only in daylight or with adequate artificial light. Do not use this machine at night, with fog or with a low visibility that does not allow you to see clearly in the work area

Limit the time of use of the device to 10 minutes, and take a 10-20 rest between each session.

Avoid operating the machine when the soil is wet whenever possible. Be especially careful if you use the machine after it has been raining, since the ground may be wet and you might slip.

If you slip, lose your balance, or fall release the ON/OFF switch immediately.

Do not use this machine if you are tired, sick, under the influence of drugs, narcotics or alcohol. Fatigue and lack of rest can cause accidents or damage.

Always readjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use this machine on slopes where your safety is not guaranteed. If you are working on a sloped surface, slow down and make sure you are well balanced and stable.

Stay away from the blade when the device is in motion.

**!** Do not only rely on the safety devices of this machine.

It is vital to pay attention to the possible loosening or overheating of the different parts of the machine. If you detect anything unusual, stop the machine immediately and check it carefully. In case of malfunctions, take the machine to be repaired. You should never continue to work with this machine if you detect any problems.

Remember to always use the machine with clean hands, rather than greasy or oily hands.


Do not use pieces on this machine except those recommended by our company since they may cause damage to the user, to anyone close to the machine and to the machine itself.

Always follow the safety instructions given in this manual.


### 7.1. SAFE HANDLING OF THE MACHINE

Hold the machine with your left hand on the handle and the right hand positioned so that it can access the

On/Off switch.

 **Warning!**: to reduce the risk of losing control and damaging (including death) the user or nearby persons, never use this machine with only one hand.

## **7.2. STRING HEAD CUTTING**


 **Warning!** Wear eye protection at all times. Do not look directly into the cutting line since the pieces may be projected while cutting which can cause serious wounds in the face and the eyes. If the head hits a stone or any other object, stop the engine and check its status. Do not use damaged or poorly balanced pieces.

Hold the string trimmer so the head doesn't touch the ground, at an angle of about 20 ° in the direction in which it is being cut.

Cut from left to right to avoid the cut grass dropping in the area you wish to trim. Pay attention in order to avoid bumping the head against rocks or the soil. Blows against objects and soil will reduce the quality of the head, and can create a hazardous environment for you and the people in the work environment.

Nylon threads are shortened with use; when they are too short, rev the engine and press the head against the ground. This will produce a little more thread. If you pull out too much thread the protector blade can cut the excess.

Remember that the end of the nylon cord is what cuts. You will get a better result if you don't apply the whole head at once in the area being trimmed. Insert head slowly and let the nylon tips trim the grass at a safe pace.


 **WARNING! DANGER:** Do not operate the string trimmer in areas where there are metallic wires.

Always use adequate protective equipment. Do not use this machine in areas with poor visibility.

## **8. MAINTENANCE AND SERVICE**

Perform regular inspections on the machine to ensure efficient use of the machine.


For a well-executed service, we recommend taking the machine to your technical service provider.

 It is necessary to always stop the engine and check that the cutting tool is stopped before cleaning or transporting the machine.


Do not ever attempt to make adjustments on the machine if it is in motion. Perform all maintenance of the machine on a flat and uncluttered surface.

Remove the battery from the machine before performing any operation on the machine. Read the instruction manual before performing any operation.

Always perform maintenance or service tasks with the battery removed

 **WARNING!** do not modify the machine or the cutting elements. Improper use of these elements may cause personal injury **SERIOUS AND/OR LIFE-THREATENING**.

Keep the machine clean, especially the ventilation ducts.

 Removal of safety devices, improper maintenance, and the replacement of elements with non-original spare parts can all result in personal injury.

### **8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE**

Carry out the following maintenance and care

procedures after use, in order to ensure the proper functioning of this machine in the future.

#### 8.1.1. CLEANING



Before proceeding to the cleaning of your device disconnect the battery.

Warning!: always clean the machine after using it. Lack of proper cleaning can cause damage to the machine and produce a malfunction. Whenever possible, clean immediately after use.

Keep your machine clean and in good condition.

Do not clean the engine with water. The electric motor could be damaged in this way.

Clean the crevices of your machine with a wet cloth. Never use gasoline, solvents, detergents, water or any other liquid to clean the machine.

#### 8.1.2. MOTOR VENTILATION DUCTS

Remove dirt from the ventilation ducts, in order to prevent damage to the motor and to avoid fire hazards.

## 9. TROUBLESHOOTING

Depending on your observations, it may be possible for you to detect any obstructions and fix the problem. If not, take your machine to your service provider.

Obstruction	Probable cause	Action
The engine does not run	The battery is not correctly connected	Connect the battery
	The battery is discharged	Charge the battery
	Defective switch	Take your machine to technical
Head does not turn	Head blocked by a strange element	Stop the machine, unplug it from the electrical current and unlock the head
Excessive noise or vibrations	Head broken	Substitute the head
	Fault with the motor	Take your machine to technical

If this table does not help you to solve your problem, take your machine to technical services.

To locate the after-sales service provider nearest to you please contact the point of sale where you purchased the device.

## 10. TRANSPORT

Before transporting this machine, always disconnect the battery from the machine.

Hold the machine by the handle with the machine disconnected and remote from body parts. Proper handling will reduce the likelihood of accidental contact with the cutting tool.

If you are going to transport the machine in a vehicle, secure it firmly to prevent it from sliding or tipping over.

## 11. STORAGE

Store this tool in a place not accessible to children and safe so that it does not endanger any person and that it is dry, clean and at a temperature between 0°C and 45°C.

Unplug the battery from the machine before storing it and, to prevent damage to the battery, always charge it to the maximum. If you are not going to use the machine for a long period of time, recharge the battery every 30 days. Never store the discharged battery.

Store batteries away from metal materials such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal materials that may accidentally make connections between the terminals and short out. Short-circuiting the battery can cause the battery to explode or burn. The battery will discharge more slowly at low temperatures.

Before storing the machine, follow the points in the maintenance chapter.

The machine out of use should be stored clean, on a flat surface.

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

The battery of this machine contains elements dangerous to health and the environment and must be recycled appropriately. Do not throw the battery in the trash, take it to an official collection point. waste.

Dispose of your device in an environmentally friendly way. We must not get rid of the machines together with domestic garbage. Its plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.



The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packages in the household trash. Dispose of these packages at an official waste collection point.



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period in contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product that exists at the time of its delivery to the buyer, in accordance with the provisions of Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council, of May 20, 2019, and in Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which approves the revised text of the General Law for the Defense of Consumers and Users, will have a duration of three (3) years, and will lead to the correction of the fault or manufacturing defect that the purchased product may eventually present in accordance with legal provisions

### 13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Companies and professionals
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal , authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Xtrim Keeper 20V 255-V23 with serial number of year 2023 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A Electricengine driven portable hand-held unit fitted with flexible cutting elements intended to cut weeds, grass or similar soft vegetation. ”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Power (kW) = 20

Measured sound power level dB(A) = 86,1

Guaranteed sound power level dB(A) (K= 2,31) = 89



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 25/10/2023

## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	42
2. Normes de sécurité	43
3. Etiquettes d'avertissement	48
4. Symboles sur la machine	48
5. Connaître votre machine	49
6. Indications pour la mise en service	51
7. Utilisation de la machine	55
8. Entretien et soin	56
9. Résolution des pannes	58
10. Transport	59
11. Stockage	59
12. Recyclage	59
13. Garantie	60
Déclaration de conformité	61

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GCBXTRIMKEEPER20V255V23M1023V1

DATE DE SORTIE: 25/10/2023

DATE DE RÉVISION: 25/10/2023

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.** Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.

**⚠** Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

**⚠** Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique avec la batterie connectée. L'expression interrupteur en position "ouvert" signifie interrupteur déconnecté et interrupteur en position "fermé" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

**!** Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisée possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

**!** ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

**!** ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

**!** ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

**Éviter le démarrage accidentel de la machine.**

Vérifiez que l'interrupteur est en position "ouvert" avant de connecter la machine à la batterie. Ne transportez jamais la machine avec le doigt sur l'interrupteur ou avec l'interrupteur en position "fermé" car cela pourrait mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

**Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N'utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.

**Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

**Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.** Ayez toujours vos pieds bien stables et mettre en marche la machine que lorsque vos pied sont sur une surface fixe, sure et nivelée. Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte de contrôle de la machine ou d'équilibre.

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales. Utilisez cet appareil avec des chaussures solides et des pantalons longs.

**Tenez toutes les parties de votre corps loin de l'outil de coupe et des pièces en mouvement lorsque le taille-haie est en marche.** Avant de démarrer la machine, vérifiez que l'outil de coupe n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec la lame, ou peut vous couper.

Maintenir la machine toujours avec votre main droite dans la poignée arrière et, votre main gauche sur la poignée avant.

Soyez extrêmement prudent lors de la coupe. Matériaux minces peuvent être projetées vers

l'utilisateur final ou pourrait vous faire perdre votre équilibre.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et pratiquer dans une surface plate.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Avant de laisser la machine sans surveillance, éteignez-la, attendez que l'outil de coupe s'arrête et débranchez-la de la batterie.

Lors du transport, tenir la machine par la poignée avec la machine déconnectée et à distance des parties du corps. La manipulation appropriée, permettra de réduire le risque de contact accidentel avec l'outil de coupe.

Rangez les outils alimentés par batterie avec la batterie débranchée et hors de portée des enfants.

## 2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales. Utilisez cet appareil avec des chaussures solides et des pantalons longs.

Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant: lunettes de sécurité.

Nous vous conseillons de porter des pantalons longs pour réduire le risque de lésions corporelles dues à la projection des objets projetés par l'outil de coupe.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.

Vous devez porter avec vous:

- Outils.
- Téléphone portable (En cas d'urgence).

### **2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL**



N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.



La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machine doit être considéré comme la zone à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Utilisez cette machine que à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages. Vérifiez et enlevez les objets qui peuvent vous provoquer des dommages ou à la machine.

Inspectez soigneusement la zone où l'équipement doit être utilisé et enlever toutes les pierres, les bois, les câbles et objets qui peut être projeté par la machine.

### **2.4. SECURITE ELECTRIQUE**

Utilisez uniquement des batteries Keeper 20V Garland pour cette machine. Utilisez uniquement le chargeur Keeper Garland pour charger les batteries. L'utilisation d'une batterie ou d'un chargeur différent peut provoquer une explosion de la batterie et un risque d'incendie.

**Assurez-vous de connecter le chargeur à une source d'alimentation CC de 230 V et 50 Hz.**

La fiche électrique du chargeur de cette machine doit correspondre à la base de la prise.

**Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit, des fiches non modifiées et des bases correspondantes réduiront le risque de choc électrique.**

Lors de l'utilisation du chargeur de batterie, évitez tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières électriques et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est mis à la terre.




**N'exposez pas cet appareil, chargeur ou batterie à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui y pénètre augmente les risques de choc électrique.

**Ne pas abuser du câble. N'utilisez pas le câble pour transporter, soulever ou débrancher le chargeur.** Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**N'utilisez jamais ce chargeur avec le cordon ou la fiche endommagé.** Avant de brancher le chargeur, vérifiez si la fiche et le câble ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, envoyez votre machine à un service technique pour réparation. Si le câble est endommagé ou cassé, débranchez-le immédiatement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service d'assistance technique. Il est recommandé de connecter ce chargeur à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.

 **Ne jamais utiliser une base de connexion endommagée, non conforme à la réglementation ou aux exigences de ce chargeur.**

Débranchez le chargeur du secteur quand vous ne l'utilisez pas pour éviter tout dommage en cas de surcharge du réseau.

Chargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni avec la machine, dans un endroit sec et à une température comprise entre 0 ° C et 40 ° C.

N'essayez pas d'altérer ou d'ouvrir la batterie et / ou le chargeur.

Ne court-circuitez pas la batterie et veillez à ne pas la court-circuiter accidentellement avec des éléments

conducteurs tels que bagues, bracelets, clés, etc. Lorsque la batterie est court-circuitée, la température augmente et peut exploser ou brûler.

N'essayez pas de brûler la batterie ou de l'incinérer, même si elle est endommagée ou complètement déchargée. Ne laissez pas la batterie près d'une source de chaleur. La batterie peut exploser sous l'effet de la chaleur ou du feu, causant de graves dommages personnels et matériels.

**Cette batterie est scellée et ne doit jamais laisser de liquide à l'intérieur.** Si le sceau se brise et que le liquide touche votre peau, lavez-vous rapidement à l'eau et au savon, neutralisez-le avec un acide faible tel que du citron ou du vinaigre et rendez-vous immédiatement à votre centre médical. Si le liquide de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez abondamment à l'eau pendant 10 minutes et consultez immédiatement un médecin. Si le joint est endommagé, n'inhalez pas les vapeurs produites par la batterie, car elles pourraient provoquer une irritation. En cas d'inhalation accidentelle, respirez de l'air frais et consultez un médecin d'urgence. Toujours déconnecter la batterie de la machine avant de commencer tout travail. Ne manipulez cette machine que lorsqu'elle est déconnectée

## **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

**Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire.** L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui-même, à des

tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

**N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE".**  
Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine.

**Ne jamais utilisez des fils en métal ou d'autres matériaux en lieu et place des fils en nylon.**  
Si l'outil de coupe frappe un élément étranger lorsque la machine est en fonctionnement, arrêtez-la, déconnectez la machine de la prise et vérifiez la machine avant de continuer. Si vous remarquez des signes de détérioration, emmenez votre machine au service après vente.

Ayez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupes bien entretenues avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

**Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause.**  
Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

**Ayez les poignées propres et sèches.** Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Éteignez et débranchez la batterie de la machine et assurez-vous que l'outil de coupe est arrêté avant d'effectuer tout réglage, changement d'accessoire, nettoyage, transport ou stockage de cette machine. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de cette machine.

Arrêtez le moteur chaque fois que vous quittez la machine.  
En cas d'arrêt prolongé, débrancher la machine de la batterie.

## **2.6. SERVICE**

**Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques.** Ce fait garantie la sécurité de la machine.

### 3. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Attention danger!



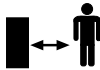
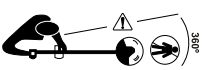
Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.



Portez des lunettes de sécurité.



Portez des gants de protection



Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action. Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.



Attention!: Danger de projection de matériaux.



N'utilisez jamais la machine par mauvais temps.



Débranchez la batterie avant d'effectuer toute opération sur la machine. Lire le manuel d'instructions avant d'effectuer toute opération sur la machine.



Chargez simplement la batterie à l'intérieur.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE.



Niveau de puissance sonore garantie Lwa, dB(A).



Avertissement! N'oubliez pas de retirer la batterie si la machine n'est pas utilisée.

### 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine:



Sens de rotation.



Positions de la tête rotative.



## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

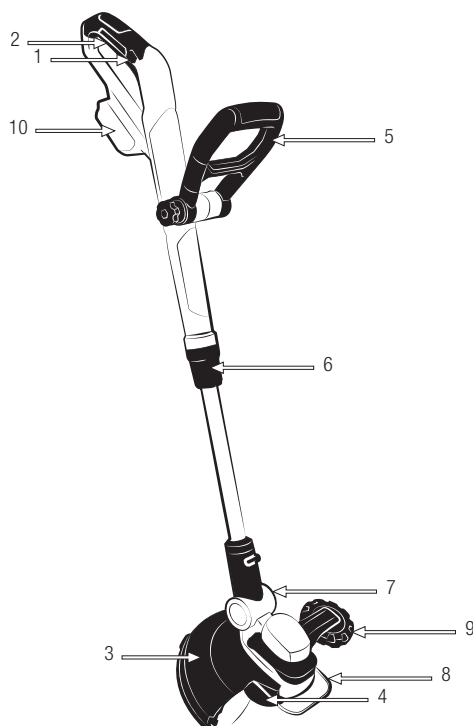
### 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ Utilisez uniquement cette machine pour couper l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Ne pas utiliser le coupe-bordures pour d'autres fins pas prévues. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses. Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5°C et 45°C.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

### 5.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Bouton de sécurité
2. Déclencheur d'accélérateur
3. Protecteur
4. Tête de fil en nylon
5. Poignée avant
6. Collier de réglage télescopique
7. Bouton de modification de l'angle de tête
8. Protégez les plantes
9. Roue profilée
10. Boîtier de batterie (NON INCLUS)



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

**5.3. SPECIFICITES**

Description	Coupe-bourdes à batterie
Marque	Garland
Modèle	Xtrim Keeper 20V 255-V23
Moteur	Electrique
Puissance (W)	100
Diamètre de coupe de la tête en nylon (mm)	250
Ø du fil nylon (mm)	1,6
Degré de protection	IPX0
Classe d'isolation	Classe III
Niveau de vibration (arrière/avant) (m/s <sup>2</sup> )	2,86/3,23
Valeur de la constante d'incertitude K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Niveau de pression acoustique (dB(A))	75,2
Valeur de la constante d'incertitude K (dB(A))	3
Niveau de puissance sonore (dB(A))	86,2
Valeur de la constante d'incertitude K (dB(A))	2,04
Puissance sonore garantie (dB(A))	89
Poids (kg)	1,9

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. LISTE DE MATÉRIAUX

Cette machine comprend les éléments suivants que vous trouverez à l'intérieur de la boîte :

- Machine.
- Protecteur.
- Vis de protection (x1).
- Support de roue profilée.
- Vis support roue profilée (x2).
- Poignée avant
- Manuel d'instructions.

Retirez soigneusement tous les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments répertoriés sont présents.

Inspectez soigneusement le produit pour vous assurer qu'il n'y a aucun élément endommagé. Si vous constatez une pièce endommagée ou un élément manquant, n'utilisez pas la machine tant que le défaut n'a pas été réparé ou que vous n'avez pas toutes les pièces qui composent la machine. Utiliser la machine avec des pièces défectueuses ou sans tous ses éléments peut provoquer de graves blessures corporelles.

### 6.2. MONTAGE

#### 6.2.1. ASSEMBLAGE DE GARDE

Placez le protecteur comme indiqué sur la figure, insérez la vis entourée puis serrez.



#### 6.2.2. MONTAGE DU SUPPORT DE ROUE PROFILÉ

Placez le support comme indiqué sur la figure, insérez les vis entourées puis serrez.



#### 6.2.3. ASSEMBLAGE DE GUIDON DELTA

Placez le guidon comme indiqué sur la figure, choisissez la position qui convient le mieux à votre façon de travailler, insérez la goupille comme indiqué et de l'autre côté, vissez l'écrou jusqu'à ce qu'il soit bien serré.



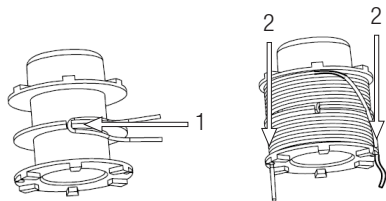
#### 6.2.4. CHANGER LE FIL DE NYLON

Retirez le capot inférieur en appuyant sur les 2 languettes. Retirez la bobine de fil vide de son logement et retirez tout le fil restant.

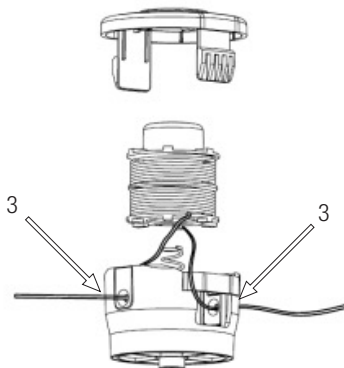
Coupez environ 12 mètres de fil de nylon. (Il vous sera plus facile de vous entraîner avec un fil plus court au début.)

Prenez les extrémités du fil, pliez-le en deux, insérez-le dans le logement de la bobine (1) et enroulez les 2 extrémités du fil dans le même sens, chacune le long de son rail (sens marqué par la flèche).

Verrouillez l'extrémité de chaque fil dans les deux rainures (2).



Réinsérez la canette dans son logement et placez les extrémités des fils dans les trous de sortie du fil (4).



Tirez sur chaque fil jusqu'à ce qu'environ 12 cm soient éjectés. Installez le capot inférieur.

### 6.3. MISE EN MARCHÉ

#### 6.3.1. POINTS DE VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN SERVICE

La tension et le courant d'alimentation doivent être conformes aux indications portées sur la plaque signalétique. Avant de commencer le travail, vérifiez toujours que la machine fonctionne correctement et peut être utilisée en toute sécurité.

N'utilisez pas cette machine si elle est endommagée ou mal réglée.

Utilisez cette machine aux fins prévues. Toute autre utilisation peut être dangereuse pour l'utilisateur, pour la machine et pour les personnes, les animaux et les choses qui peuvent se trouver à proximité.

Vérifier:

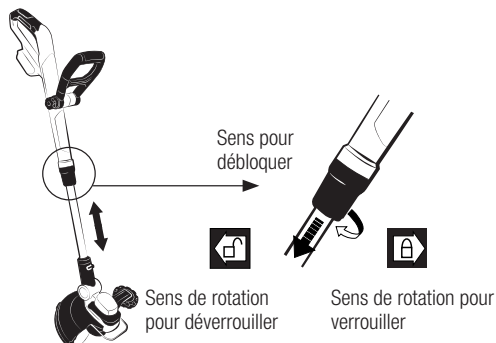
- Complétez la machine et recherchez les pièces détachées (vis, écrous, etc.) et les dommages.
- Que le protecteur soit correctement fixé à la

machine.

- Que la tête ne soit pas endommagée.

Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

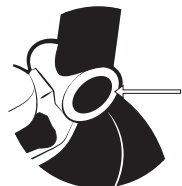
### 6.3.2. RÉGULATION TÉLESCOPIQUE



1. Desserrez le collier en tournant dans le sens indiqué par la flèche de déverrouillage.
2. Allongez ou raccourcissez le poteau à la longueur souhaitée.
3. Serrez le collier en tournant dans le sens indiqué par la flèche de verrouillage.

Assurez-vous d'avoir bien serré le collier avant de démarrer la machine.

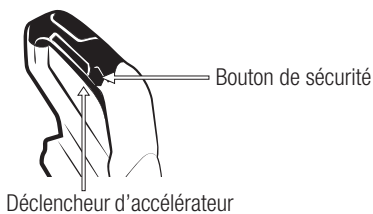
### 6.3.3. RÉGULATION DE L'ANGLE DE TRAVAIL



Appuyez sur le bouton de rotation de la tête et réglez l'angle souhaité.



### 6.3.4. ALLUMER ET ÉTEINDRE



Allumer la machine :

Installer la batterie

Appuyez ensuite sur le bouton de sécurité et, sans le relâcher, appuyez sur la gâchette d'accélérateur.

Déconnexion de la machine :


Relâchez la gâchette d'accélérateur, appuyez sur le bouton marche/arrêt, si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, retirez la batterie.

**⚠** Après avoir éteint la machine, l'outil de coupe continuera à tourner pendant quelques instants en raison de l'inertie. Attendez que l'outil de coupe s'arrête avant d'effectuer l'entretien de la machine ou de la transporter.

### 6.3.7. POINTS DE CONTRÔLE APRÈS DÉMARRAGE

Il est important de faire attention aux éventuelles pièces détachées et à la température de la machine. Si vous détectez une anomalie dans la machine, arrêtez-la immédiatement et vérifiez-la soigneusement.

En cas d'anomalie ou de problème, confiez la machine au service technique pour réparation. Ne continuez en aucun cas à utiliser la machine si son fonctionnement ne vous semble pas adéquat.

 N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou mal réglée.

## 6.4. CHARGE DE LA BATTERIE

La tension et le courant d'alimentation doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique du chargeur.

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, chargez-la pendant au moins 1 heure.

Pour charger la batterie, branchez le chargeur sur le secteur, la led s'allumera en rouge. Mettez la batterie dans le chargeur, la led deviendra verte et commencera à clignoter. La LED du chargeur passe du vert clignotant au vert lorsque la batterie est complètement chargée. Lorsque la batterie est chargée, retirez-la du chargeur. Si vous laissez la batterie dans le chargeur et qu'elle est complètement chargée, le chargeur s'éteindra automatiquement au bout de 2 heures, la LED verte toujours allumée.

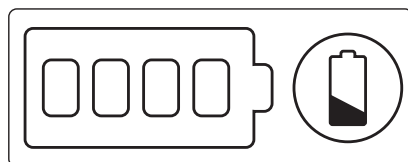
Le temps de charge pour une batterie entièrement déchargée est de 2,5 heures.

Si vous insérez la batterie dans le chargeur et que la led se met à clignoter en rouge, cela signifie que

votre batterie est endommagée ou que la batterie ne correspond pas à ce chargeur.

Rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de votre machine diminue. Évitez d'utiliser la machine tant que la batterie n'est pas complètement déchargée.

Indicateurs de charge de la batterie    Bouton de charge

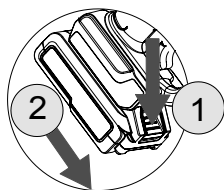


Notes :

- La batterie nécessitera 2 ou 3 cycles complets de décharge de charge pour atteindre sa capacité maximale de stockage d'énergie.
- Cette batterie n'a pas d'effet mémoire donc il n'est pas nécessaire de la décharger complètement avant de la recharger.
- Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, chargez-la au maximum, rangez-la dans un endroit approprié et rechargez-la tous les 30 jours.
- Suivez les conseils ci-dessous pour vous assurer que la capacité de charge de votre batterie est maintenue le plus longtemps possible :
  - Evitez de décharger complètement la batterie. La durée de vie de la batterie sera plus longue si vous rechargez la batterie lorsque vous remarquez que la puissance de votre machine diminue et ne la laissez pas s'épuiser complètement.
  - Rechargez toujours la batterie après avoir utilisé la machine. Ne stockez pas la batterie déchargée ou à moitié chargée.
  - Rechargez toujours la batterie à l'intérieur de votre maison et de votre garage pour préserver la batterie et le chargeur de l'humidité et des intempéries.

- Rechargez la batterie à des températures comprises entre 5° et 40° C.
- Gardez toujours la batterie à l'écart de l'eau, des zones humides, des sources de chaleur et des produits chimiques.

## 6.5. INSTALLER LA BATTERIE



Installez la batterie en la faisant glisser le long des rails jusqu'à ce que « clac » retentisse. Cela garantit qu'il restera connecté en toute sécurité à la machine.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez la batterie (2).

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

**⚠** Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Évitez de faire fonctionner la machine lorsque le sol est humide lorsque c'est possible. Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur On/Off.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué, malade, après avoir pris des médicaments, des stupéfiants ou de l'alcool.

Le manque de sommeil et la fatigue peuvent causer des accidents ou des dommages.

Toujours régler la machine sur une surface plane et stable.

N'utiliser pas cette machine dans des pentes prononcées où il n'est pas possible de garantir votre sécurité. Si vous travaillez dans des pentes diminuez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne visibilité.

Ne vous approchez pas des outils de coupe lorsque le moteur est en marche.

**⚠** Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.


N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.


Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

### **7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE**

Tenez la machine avec votre main gauche sur le guidon et votre main droite sur la poignée afin de pouvoir actionner l'interrupteur Marche/Arrêt avec votre main droite.

 **Attention!** A fin de réduire le risque de perte de contrôle et les possibles dommages (même mortelles) à l'utilisateur et/ou personnes proches, n'utilisez jamais cette machine avec une seule main..

### **7.2. COUPE AVEC LA TETE DU FIL**

 **ATTENTION:** Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire à tout moment. Ne regardez pas directement les éléments de coupe car vous pouvez vous endommager la tête et les yeux. Si la tête frappe un roc ou autre objet, arrêtez le moteur et vérifiez l'état. N'utilisez pas des têtes endommagées ou mal équilibrées.

Tenez la machine de façon que la tête ne touche pas le sol et avec une inclinaison de 20° dans le sens que vous coupez.


Faites des coupes de la gauche vers la droite pour éviter la chute d'herbe dans la zone de coupe.

Attention à ne pas frapper la tête avec des pierres ou le sol. Les coups contre des objets ou le sol réduira la durée de vie de la tête fils, peut l'endommager et créer un environnement dangereux pour vous et les personnes proches de vous.

Le fils de nylon sont raccourcis avec l'utilisation, quand ils sont trop courts accélérez le moteur et appuyez la

tête contre le sol, à ce moment là il sortira le fil de la tête. Si vous laissez trop de fil, l'excédant sera couper par la partie métallique insérée dans le déflecteur.


Rappelez-vous que l'extrémité du fil fait la coupe. Vous aurez des meilleurs résultats si vous n'introduisez pas toute la tête dans l'aire à couper tout de suite. Introduisez la tête lentement et laissez que les pointes de nylon couper à son rythme.


 **ATTENTION DANGER:** Ne pas faire fonctionner la machine dans les zones avec des matériaux métalliques.

Toujours utiliser l'équipement de protection approprié. Ne pas utiliser cette machine dans les endroits où vous ne pouvez pas voir correctement.

## **8. ENTRETIEN ET SOIN**

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

 Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur et vérifiez que les outils de coupe soient arrêtés avant de réaliser une opération d'entretien ou de vérification.

 Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

Retirez la batterie de la machine avant d'effectuer toute opération sur la machine. Lire le manuel d'instructions avant d'effectuer toute opération.

Effectuez toujours les tâches de maintenance ou d'entretien avec la batterie retirée



**⚠ ATTENTION!** Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Garder la machine propre, en particulier les fenêtres de ventilation du moteur.

**⚠** Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

## **8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION**

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

### **8.1.1. NETTOYAGE**

Avant de procéder au nettoyage de votre appareil, débranchez l'appareil de la batterie.

Attention!: Nettoyez l'application après de son usage.

Ne faire pas un nettoyage adéquat peut provoquer des dommages dans la machine et produire un mauvais fonctionnement. Toujours nettoyer après le travail.

Tenez votre machine propre et dans un bon état. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le moteur. Le moteur électrique pourrait s'abîmer.

Nettoyez le châssis de votre machine avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Ne jamais utiliser de gazoline, dissolvants, détergents, eau ou n'importe quel liquide pour le nettoyage de la machine.

### **8.1.2. CONDUITS D'AÉRATION DU MOTEUR**

Éliminer la saleté des conduits d'aération, pour ne pas abîmer le moteur et pour éviter un possible incendie.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne fonctionne pas	La batterie n'est pas connectée correctement	Connecter la batterie
	La batterie est déchargée	Charger la batterie
	Interrupteur cassé	Apportez votre machine au service technique
La tête ne tourne pas	Tête bloquée par un élément étranger	Arrêter la machine, débrancher du courant électrique et déverrouiller la tête
Vibrations ou bruit excessif	Tête cassée	Remplacer la tête
	Problème de moteur	Apportez votre machine au service technique

Dans le cas où vous ne pouvez pas résoudre le problème avec ce tableau, emmenez votre machine au service après-vente.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Avant de transporter cette machine, débranchez toujours la batterie de la machine.

Tenez la machine par la poignée avec la machine éteinte et éloignée des parties du corps. Une manipulation appropriée réduira le risque de contact accidentel avec l'outil de coupe.

Si vous devez transporter la machine dans un véhicule, fixez-la fermement pour l'empêcher de glisser ou de basculer.

## 11. STOCKAGE

Rangez cet outil dans un endroit inaccessible aux enfants et sûr, de manière à ne mettre personne en danger, sec, propre et à une température comprise entre 0°C et 45°C.

Débranchez la batterie de la machine avant de la ranger, et pour éviter d'endommager la batterie, chargez-la toujours complètement. Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période, veuillez recharger la batterie tous les 30 jours. Ne stockez jamais la batterie déchargée.

Rangez les piles à l'écart des matériaux métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petit matériau métallique qui pourrait accidentellement établir une connexion entre les bornes et provoquer un court-circuit. Un court-circuit de la batterie peut faire exploser ou s'enflammer la batterie. La batterie se déchargera plus lentement à basse température.

Avant de ranger la machine, suivre les points du chapitre entretien.

La machine hors d'usage doit être stockée propre, sur une surface plane.

## 12. RECYCLAGE

La batterie de cette machine contient des éléments dangereux pour la santé et l'environnement et doit être recyclée correctement. Ne jetez pas la batterie à la poubelle, apportez-la à un point de collecte officiel.

Jetez votre appareil de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures ménagères. Ses composants plastiques et métalliques peuvent être classés selon leur nature et peuvent être recyclés.



Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Merci de ne pas jeter l'emballage dans les ordures ménagères. Jetez ces emballages dans un point de collecte officiel des déchets.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie dans les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de sa livraison à l'acheteur, conformément aux dispositions de la directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil, du 20 mai 2019, et dans le décret législatif royal 1/2007, du 16 novembre, qui approuve le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, aura une durée de trois (3) ans, et entraînera la correction du vice ou du défaut de fabrication que le produit acheté pourrait éventuellement présenter conformément aux dispositions légales

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- Entreprises et professionnels
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION! ⚠**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Xtrim Keeper 20V 255-V23 avec numéro de série de l'année 2023 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Appareil portable à main, à moteur électrique muni de organes de coupe non métalliques souples destinés à couper des mauvaises herbes, du gazon ou d'autres végétaux à faible résistance", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites - de tension

Puissance maximale (kW) = 20

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A)  $O = 86,1$

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) ( $K = 2,31$ ) = 89



Carlos Carballal  
Chief Produits  
Móstoles 25/10/2023

## ÍNDICE

1. Introduzione	62
2. Norme e misure di sicurezza	63
3. Segnali di avvertenza	68
4. Simboli posti sulla macchina	68
5. Descrizione della macchina	69
6. Istruzioni per la messa in moto	71
7. Utilizzo della macchina	75
8. Manutenzione e assistenza	76
9. Localizzazione e identificazione dei guasti	78
10. Trasporto	79
11. Magazzinaggio	79
12. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	79
13. Condizioni di garanzia	80
Dichiarazione di conformità	81

### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GCBXTRIMKEEPER20V255V23M1023V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 25/10/2023

DATA DI REVISIONE: 25/10/2023

## 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



**ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza.**

La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.



Utilizzare questa macchina solo per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.



Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "macchina" nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica con la batteria collegata, l'espressione interruttore in posizione "aperto" significa interruttore disinserito e interruttore in posizione "chiuso" significa interruttore inserito.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti

e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

**⚠** Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

**⚠** **Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.**

**⚠** **Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.**

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati.

Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

**⚠** **Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.** La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

**Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.**

**Evitare l'avviamento accidentale della macchina.** Verificare che l'interruttore sia in posizione "aperto" prima di collegare la macchina alla batteria. Non trasportare mai la macchina con il dito sull'interruttore o con l'interruttore in posizione "chiuso" in quanto ciò potrebbe mettere a rischio la sicurezza e causare incidenti.

**Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare la macchina se qualche componente è danneggiato.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni difettose, o senza dispositivi di sicurezza.

Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

**Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro.** Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

**Mantenete sempre un appoggio appropriato dei piedi e fate funzionare la macchina solo quando vi trovate in piedi su di una superficie fissa, piana e sicura.** Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o del controllo della macchina.

Vestite correttamente. Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali. Utilizzare la macchina con scarpe robuste e pantaloni lunghi.

**Mentre la macchina è in funzione, mantenete tutte le parti del corpo lontane dalle parti di taglio e dalle parti in movimento della macchina.** Prima di avviare la macchina, assicuratevi che le parti di taglio non siano a contatto con alcun oggetto. Durante il funzionamento della macchina, anche un semplice attimo di distrazione rischia di provocare che gli abiti che indossate o altre parti del corpo vengano tagliate dalle parti di taglio in movimento della macchina.

Afferrare la macchina all'impugnatura posteriore con la mano destra e a quella anteriore con la mano sinistra.

Fare molta attenzione quando si tagliano. Materiali sottili possano essere proiettati verso l'utente finale o potrebbe farvi perdere il vostro equilibrio.

Se siete un utilizzatore alle prime armi, vi raccomandiamo innanzitutto di acquisire un minimo di pratica operando su di una superficie piana.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Prima di lasciare la macchina incustodita, spegnerla, attendere l'arresto dell'utensile da taglio e scollegarla dalla batteria.

Mantenere la macchina con l'impugnatura, scollegata e a distanza da parti del corpo. La corretta manipolazione riduce la probabilità di contatto accidentale con l'utensile da taglio.

Conservare gli utensili alimentati a batteria con la batteria scollegata e fuori dalla portata dei bambini.

## 2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZZATURA DI SICUREZZA

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali.

Utilizzare la macchina con scarpe robuste e pantalone lunghi.

Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare: occhiali di sicurezza.



Vi raccomandiamo di indossare pantaloni lunghi in modo da ridurre il rischio di infortunio fisico dovuto al lancio di oggetti provenienti dalle parti di taglio. L'uso di vestiti e dispositivi di sicurezza idonei ridurrà il rischio di infortuni alla vostra persona.

Si consiglia di portare:

- Strumenti
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza)

### **2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO**



Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.



Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o gas. L'area attorno alla macchina - in un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando - va considerata zona di rischio, nella quale pertanto non dovrà esser consentito l'accesso a nessuno mentre la macchina è in funzione (Zona di sicurezza). Laddove necessario, utilizzate corde e segnali di avvertimento in modo da segnalare la zona di sicurezza.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Nel caso in cui il lavoro debba essere eseguito contemporaneamente da due o più persone, prima verificate sempre la presenza e la posizione degli altri operatori in modo da mantenere una distanza sufficiente tra ogni persona e tale da garantire la sicurezza.

**Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione.** Le aree in disordine e

scarsamente illuminate possono provocare incidenti. Ispezionare con cura l'area in cui l'apparecchio deve essere utilizzato e rimuovere tutte le pietre, boschi, cavi e oggetti che possono essere lanciati dalla macchina.

### **2.4. SICUREZZA ELETTRICA**

Utilizzare solo batterie Keeper Garland da 40 V per questa macchina. Utilizzare solo il caricabatterie Keeper Garland per caricare le batterie. L'utilizzo di una batteria o di un caricabatterie diverso può causare l'esplosione della batteria e il rischio di incendio.

Accertarsi di collegare il caricabatterie a un alimentatore CC da 230 V, 50 Hz.

La spina elettrica del caricabatterie di questa macchina deve coincidere con la base della presa di corrente.

Non modificare mai la spina in alcun modo. Spine non modificate e basi corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

Quando si utilizza il caricabatterie, evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, stufe elettriche e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.




Non esporre questa macchina, il caricabatterie o la batteria alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.



Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, sollevare o scollegare il caricabatterie. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare mai questo caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Prima di collegare il caricabatterie, verificare che la spina e il cavo non siano danneggiati. In caso di danni, inviare la macchina a un servizio tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto, scollegare immediatamente. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere sempre effettuata dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica. Si consiglia di collegare questo caricabatterie a un dispositivo a corrente residua la cui corrente di intervento sia inferiore o uguale a 30 mA.

 Non utilizzare mai una base di connessione danneggiata che non soddisfi le normative o i requisiti necessari per questo caricabatterie.

Scollegare il caricabatterie dalla rete quando non è in uso per evitare danni in caso di sovraccarico di rete. Caricare la batteria solo con il caricabatterie Keeper Garland, in un luogo asciutto con una temperatura compresa tra 0°C e 40°C.

Non tentare di maneggiare o aprire la batteria e/o il caricabatterie.

Non cortocircuitare la batteria e fare attenzione quando la si maneggia in modo da non cortocircuitarla accidentalmente con oggetti conduttivi come anelli, braccialetti, chiavi, ecc. Quando la batteria è in cortocircuito, aumenta di temperatura e può esplodere o bruciare.

Non tentare di bruciare la batteria o incenerirla anche se è danneggiata o completamente scarica. Non lasciare la batteria vicino a una fonte di calore. La batteria può esplodere a causa del calore o del fuoco causando gravi lesioni personali e danni materiali.

Questa batteria è sigillata e il liquido non deve mai fuoriuscire dall'interno. Se la guarnizione è danneggiata e il liquido viene a contatto rapidamente con la pelle, lavarsi abbondantemente con acqua e sapone, neutralizzare il liquido con un acido debole come limone o aceto e recarsi urgentemente presso il proprio centro medico. Se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, sciacquarli abbondantemente con acqua per 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. Se la guarnizione è danneggiata, non inalare i vapori prodotti dalla batteria in quanto potrebbero causare irritazione. In caso di inalazione accidentale, prendere aria fresca e consultare urgentemente un medico.

Scollegare sempre la batteria dalla macchina prima di eseguire qualsiasi lavoro. Utilizzare questa macchina solo quando è scollegata.

## **2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina..

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

**Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente.** Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

**Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina.**

**Non utilizzare mai fili metallici o altri materiali al posto di nylon.**

Se l'utensile da taglio incontra un elemento strano durante il funzionamento arrestare, scollegare la macchina dalla rete elettrica ed esaminare prima di continuare. Se si notano segni di danneggiamento prendere la macchina per il servizio.

Tenete gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli strumenti di taglio correttamente mantenuti tendono a incepparsi di meno e sono più facili da controllare.

**Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa.** Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre sintomo di un problema presente nella macchina.

**Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite.** Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettro utensile.

Spegner e scollegare la batteria dalla macchina e assicurarsi che l'utensile da taglio sia fermo prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori, pulire, trasportare o riporre questa macchina. Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Arrestare il motore ogni volta che si scende dalla macchina.

In caso di fermo prolungato, scollegare la macchina dalla batteria.

## **2.6. ASSISTENZA**

**Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettro utensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

### 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



Attenzione pericolo!



Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



È necessario utilizzare protezione degli occhi.



Indossare guanti protettivi



Non lasciate che le persone entrano nell'area di lavoro. Quest'area sarà di un diametro di 15 m. dal punto in cui si sta lavorando.



Attenzione! Lancio di materiali. Pericolo!



Non utilizzare la macchina sotto la pioggia o in condizioni di umidità.



Scollegare la batteria prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



Basta caricare la batteria interna.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici.



Conforme alle direttive CE.



Livello di potenza sonora garantito Lw, dB (A).



Avvertimento! Ricordarsi di rimuovere la batteria se la macchina non viene utilizzata.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina.



Senso di rotazione.



Posizioni della testa di rotazione.

## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

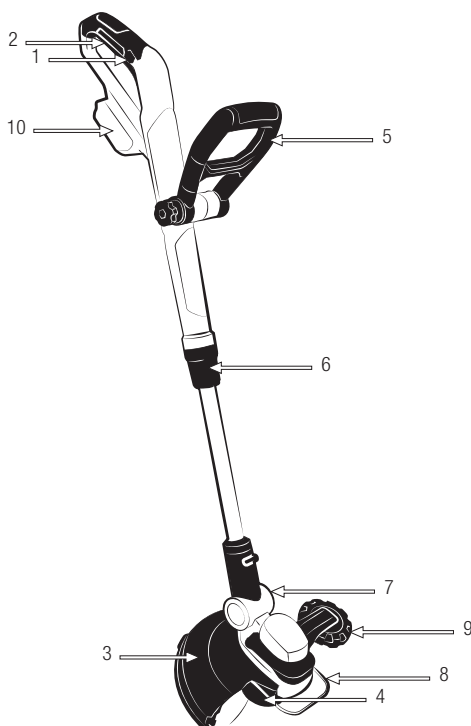
**⚠** Utilizzare questa macchina solo per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questa macchina per altri scopi non volute. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

### 5.2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL PRODOTTO

1. Pulsante di sicurezza
2. Grilletto dell'acceleratore
3. Protettore
4. Testa del filo di nylon
5. Maniglia anteriore
6. Collare di regolazione telescopico
7. Pulsante di modifica dell'angolazione della testa
8. Proteggi le piante
9. Ruota profilata
10. Alloggiamento batteria (NON INCLUSA)



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

**5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE**

Descrizione	Tagliabordi a batteria
Marchio	Garland
Modello	Xtrim Keeper 20V 255-V23
Motore	Eléctrico
Potenza (W)	100
Diametro di taglio della testa in nylon (mm)	250
Ø del filo di nylon (mm)	1,6
Grado di protezione	IPX0
Classe di isolamento	Classe III
Livello di vibrazione (posteriore/anteriore) (m/s <sup>2</sup> )	2,86/3,23
Valore della costante di incertezza K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Livello di pressione sonora (dB(A))	75,2
Valore della costante di incertezza K (dB(A))	3
Livello di potenza sonora (dB(A))	86,2
Valore della costante di incertezza K (dB(A))	2,04
Potenza sonora garantita (dB(A))	89
Peso (kg)	1,9

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

### 6.1. ELENCO MATERIALI

Questa macchina include i seguenti articoli che troverai all'interno della confezione:

- Macchina.
- Protettore.
- Vite di protezione (x1).
- Supporto ruota profilata.
- Vite supporto ruota profilata (x2).
- Maniglia anteriore
- Manuale.

Rimuovere con attenzione tutti gli articoli dalla scatola e assicurarsi che siano presenti tutti gli articoli elencati.

Ispezionare attentamente il prodotto per assicurarsi che non siano presenti articoli danneggiati. Se si riscontra qualche parte danneggiata o un elemento mancante, non utilizzare la macchina finché il difetto non è stato riparato o non si sono in possesso di tutte le parti che compongono la macchina. L'utilizzo della macchina con parti difettose o senza tutti i suoi elementi può causare gravi lesioni personali.

### 6.2. MONTAGGIO

#### 6.2.1. ASSEMBLEA DELLA GUARDIA

Posizionare la protezione come mostrato in figura, inserire la vite cerchiata e poi serrare.



#### 6.2.2. MONTAGGIO SUPPORTO RUOTA PROFILATA

Posizionare il supporto come indicato in figura, inserire le viti cerchiata e poi serrare.



#### 6.2.3. MONTAGGIO MANUBRIO DELTA

Posizionare il manubrio come indicato in figura, scegliere la posizione più adatta al proprio modo di lavorare, inserire il perno come indicato e dall'altro lato avvitare il dado fino a serrarlo.



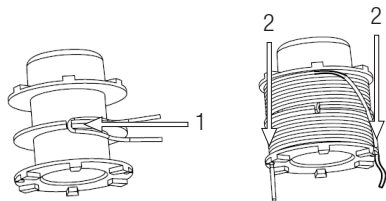
#### 6.2.4. CAMBIARE IL FILO DI NYLON

Rimuovere il coperchio inferiore premendo le 2 linguette. Rimuovere la bobina di filo vuota dal suo alloggiamento e rimuovere tutto il filo rimanente.

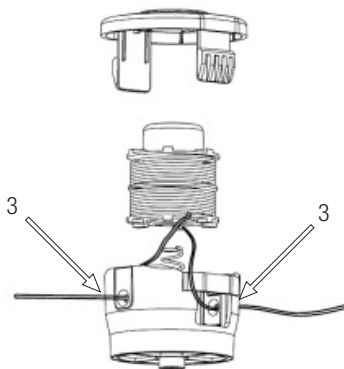
Tagliare circa 12 metri di filo di nylon. (All'inizio sarà più semplice esercitarsi con un thread più corto.)

Prendere le estremità del filo, piegarle a metà, inserirle nell'alloggiamento della bobina (1) e avvolgere le 2 estremità del filo nella stessa direzione, ciascuna lungo la propria guida (direzione contrassegnata dalla freccia).

Bloccare l'estremità di ciascun filo nelle due scanalature (2).



Reinserire la bobina nel suo alloggiamento e posizionare le estremità dei fili nei fori di uscita del filo (4).



Tirare ciascun filo finché non vengono espulsi circa 12 cm. Installare il coperchio inferiore.

#### 6.3. AVVIARE

##### 6.3.1. PUNTI DI CONTROLLO PRIMA DELL'AVVIAMENTO

La tensione e la corrente di alimentazione devono essere conformi a quanto indicato sulla targa dati. Prima di iniziare il lavoro, verificare sempre che la macchina funzioni correttamente e sia sicura da usare.

Non utilizzare questa macchina se è danneggiata o regolata in modo errato.

Utilizzare questa macchina per lo scopo previsto. Ogni altro uso può essere pericoloso per l'utente, per la macchina e per le persone, animali e cose che si trovano nell'ambiente circostante.

Controllo:

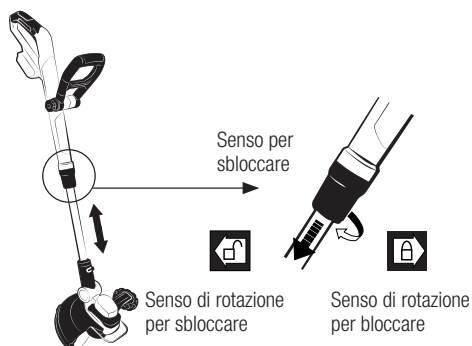
- Completare la macchina ricercando eventuali parti sciolte (viti, dadi, ecc.) e danneggiamenti.



- Che la protezione sia correttamente fissata alla macchina.
- Che la testa non sia danneggiata.

Stringere, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

### 6.3.2. REGOLAZIONE TELESCOPICA



1. Allentare il collare ruotandolo nella direzione indicata dalla freccia di sblocco.
2. Allungare o accorciare il palo alla lunghezza desiderata.
3. Stringere il collare ruotandolo nella direzione indicata dalla freccia di bloccaggio.

Assicuratevi di aver stretto bene il collare prima di avviare la macchina.

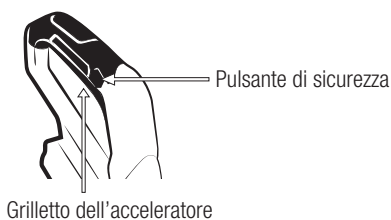
### 6.3.3. REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI LAVORO



Premere il pulsante di rotazione della testa e regolare l'angolazione desiderata.



### 6.3.4. ACCENDERE E SPEGNERE




Accensione della macchina:

Installare la batteria

Successivamente premere il pulsante di sicurezza e, senza rilasciarlo, premere il grilletto dell'acceleratore.

Disconnessione della macchina:


Rilascia il grilletto dell'acceleratore, premi il pulsante di accensione/spegnimento, se prevedi di non utilizzarlo per un lungo periodo, rimuovi la batteria.

 Dopo aver spento la macchina, l'utensile da taglio continuerà a ruotare per alcuni istanti per inerzia. Attendere fino all'arresto dell'utensile da taglio prima di eseguire la manutenzione sulla macchina o di trasportarla.

### 6.3.7. PUNTI DI CONTROLLO DOPO L'AVVIAMENTO

È importante prestare attenzione ad eventuali parti sciolte e alla temperatura della macchina. Se riscontrate qualche anomalia nella macchina fermatevi immediatamente e controllatela attentamente.

In caso di qualsiasi anomalia o problema portare la macchina al servizio tecnico per la riparazione. Non continuare in nessun caso ad utilizzare la macchina se il suo funzionamento non sembra adeguato.

 Non utilizzare la macchina se è danneggiata o regolata in modo errato.

## 6.4. CARICA BATTERIE

La tensione e la corrente di alimentazione devono essere conformi alle indicazioni sulla targhetta del caricabatterie.

Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, caricarla per almeno 1 ora.

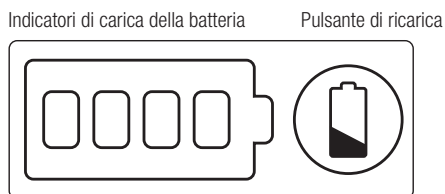
Per caricare la batteria collegare il caricabatterie alla rete elettrica, il led si illuminerà di rosso. Inserire la batteria nel caricabatteria, il led diventerà verde e inizierà a lampeggiare. Il LED del caricabatterie passerà da verde lampeggiante a verde quando la batteria è completamente carica. Quando la batteria è carica, rimuoverla dal caricatore. Se si lascia la batteria nel caricabatteria completamente carica, il caricabatteria si spegnerà automaticamente dopo 2 ore, il LED verde sarà ancora acceso.

Il tempo di ricarica per una batteria completamente scarica è di 2,5 ore.

Se inserisci la batteria nel caricabatteria e il led inizia a lampeggiare in rosso, significa che la tua batteria è danneggiata o che la batteria non corrisponde a

questo caricabatteria.

Ricaricare la batteria quando si nota che la potenza della macchina diminuisce. Evitare di utilizzare la macchina fino a quando la batteria non è completamente scarica.

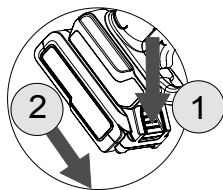


Gradi:

- La batteria richiederà 2 o 3 cicli completi di carica e scarica per raggiungere la sua massima capacità di accumulo di energia.
- Questa batteria non ha effetto memoria quindi non è necessario scaricarla completamente prima di ricaricarla.
- Se si prevede di non utilizzare la batteria per un lungo periodo di tempo, caricarla al massimo, conservarla in un luogo appropriato e ricaricarla ogni 30 giorni.
- Seguire i consigli di seguito per garantire che la capacità di carica della batteria sia mantenuta il più a lungo possibile:
- Evitare di scaricare completamente la batteria. La durata della batteria sarà più lunga se ricarichi la batteria quando noti che la potenza della tua macchina sta diminuendo e non la lasci esaurire completamente.
- Ricaricare sempre la batteria dopo aver utilizzato la macchina. Non conservare la batteria scarica o carica a metà.
- Ricaricare sempre la batteria all'interno della propria abitazione e garage per preservare la batteria e il caricabatterie dall'umidità e dalle intemperie.
- Ricaricare la batteria a temperature comprese tra 5° e 40° C.

- Tenere sempre la batteria lontana da acqua, zone umide, fonti di calore e prodotti chimici.

## 6.5. INSTALLARE LA BATTERIA



Installare la batteria facendola scorrere lungo le guide finché non si sente il “clack”. Ciò garantisce che rimarrà saldamente collegato alla macchina.

Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di sblocco (1) e tirare indietro la batteria (2).

## 7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

**⚠** Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Lavorare solamente alla luce del giorno o con una buona luce artificiale. Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

Evitate di operare con la macchina quando il suolo risulta umido, laddove possibile. Prestate particolare attenzione nell'utilizzo della macchina dopo la pioggia, dal momento che il suolo risulterà scivoloso e voi stessi rischiate di cadere.

Se si scivola, si perde l'equilibrio o si cade immediatamente rilasciare l'interruttore.

Non utilizzare la macchina in condizioni di stanchezza, malattia, se ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcol.

Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati, se state assumendo farmaci, droghe o alcol. La mancanza di riposo e la fatica possono causare incidenti o danni.

Non utilizzare la macchina su pendii ripidi dove non può garantire la loro sicurezza.

Quando si lavora su pendii rallentare il loro lavoro e assicuratevi di avere una buona stabilità.

Mai avvicinarsi alle parti di taglio della macchina quando il motore è in funzione.

**⚠** Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti. Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo. Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Rispettate sempre le regole di sicurezza indicate dal presente manuale.

### 7.1. FISSAGGIO DELLA MACCHINA E GUIDA

Mantenere la macchina con l'impugnatura, scollegata e a distanza da parti del corpo. La corretta

manipolazione riduce la probabilità di contatto accidentale con l'utensile da taglio.

**⚠** **Attenzione!**: Per ridurre il rischio di perdita di controllo e danni (anche mortali) per l'utente o persone vicine, non usare mai la macchina con una sola mano.

## **7.2. TAGLIO CON TESTA DI FILO**

**ATTENZIONE:** Indossare occhiali protettivi in ogni momento. Non guardare il taglio a filo perchè i rifiuti possono causare gravi lesioni al viso e agli occhi.

Se la testa colpisce una roccia o un altro oggetto spendere il motore e verificare le condizioni. Non usare teste danneggiate o poco equilibrate.

Tenere il decespugliatore in modo che la testa non tocchi il terreno e inclinato circa 20°, nel senso che si sta tagliando.

Fare dei tagli da sinistra a destra per evitare che la caduta dell'erba tagliata si inserisca nella zona da tagliare. Fare attenzione a non colpire la testa con pietre o terra. Pestaggi contro il suolo riducono la durata della testa, creando un ambiente che possono causare pericolo per voi e per le persone che sono vicini al vostro ambiente di lavoro.

I fili di nylon sono accorciati con l'utilizzo, quando sono troppo corte accelerare il motore e spingere la testa nel terreno, quindi esce un piccolo filo della testa. Se si prende troppo filo la lama del protettore può tagliare in eccesso.

Ricordate che il fine del filo di nylon è il che fa taglio. Avrete un risultato migliore se non si inserisce l'intera testa in area da tagliare in una volta. Inserisci la testa lentamente e lasciare che alle estremità di nylon tagliare l'erba al suo ritmo.

**⚠** **ATTENZIONE PERICOLO:** Non utilizzare il decespugliatore in aree con tessuto metallici.

Usare sempre adeguato equipaggiamento protettivo. Non utilizzare la macchina in zone dove non possono vedere meglio ciò che sta per tagliare.

## **8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA**

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

**⚠** E 'sempre necessario spegnere il motore e controllare che l'utensile da taglio venga arrestato prima di pulire o spostare la macchina.

**⚠** Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione.

Rimuovere la batteria dalla macchina prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione.

Eseguire sempre le attività di manutenzione o assistenza con la batteria rimossa

**⚠** **ATTENZIONE!** Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare **GRAVE INFORTUNIO O MORTE**.

Mantenere pulita la macchina, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

**⚠** La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

## **8.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO**

Effettuate le seguenti operazioni di cura e manutenzione quando terminate di lavorare con la macchina, per garantire così il corretto funzionamento della macchina nei futuri utilizzi.

### **8.1.1. PULIZIA GENERALE**

Prima di procedere alla pulizia dell'unità, scollegare la macchina dalla batteria.

Attenzione: Pulite sempre la macchina dopo l'uso. Non eseguire una pulizia adeguata può causare danni alla macchina e ed essere causa di malfunzionamento. Se possibile, pulite subito dopo aver operato con la macchina.

Tenere la macchina sempre pulita e in buone condizioni. Pulire la tramoggia di carico e la bocca di espulsione.

E'vietato pulire la macchina con acqua: il motore elettrico rischia di essere danneggiato.

Pulite le protezioni della macchina con uno straccio inumidito in acqua.

Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti , acqua o qualsiasi altro liquido per la pulizia della macchina.

### **8.1.2. CONDOTTI DI VENTILAZIONE DAL MOTORE**

Rimuovere lo sporco dalle aperture, in modo da non danneggiare il motore ed evitare un eventuale incendio.

## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

Problema	Causa	Azione
Il motore non funziona	La batteria non è collegata correttamente	Collegare la batteria
	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	Interruttore rotto	Porta la tua macchina al servizio tecnico
La testa non gira	Testa bloccata da un elemento estraneo	Arrestare la macchina, staccare la spina dalla corrente elettrica e sbloccare la testa
Vibrazioni o rumore eccessivo	Testa rotta	Sostituire la testa
	Problema al motore	Porta la tua macchina al servizio tecnico

Se non è possibile risolvere il problema con questa immagine, prendere la macchina per il servizio.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

## 10. TRASPORTO

Prima di trasportare questa macchina, scollegare sempre la batteria dalla macchina.

Tenere la macchina per la maniglia a macchina spenta e lontana da parti del corpo. Una corretta manipolazione ridurrà la possibilità di contatto accidentale con l'utensile da taglio.

Se si trasporta la macchina su un veicolo, fissarla saldamente per evitare che scivoli o si ribalti.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Conservare questo strumento in un luogo inaccessibile ai bambini e sicuro in modo da non mettere in pericolo nessuno e che sia asciutto, pulito e a una temperatura compresa tra 0°C e 45°C.

Scollegare la batteria dalla macchina prima di riporla e, per evitare danni alla batteria, caricarla sempre completamente. Se si prevede di non utilizzare la macchina per un lungo periodo di tempo, ricaricare la batteria ogni 30 giorni. Non conservare mai la batteria scarica.

Conservare le batterie lontano da materiali metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli materiali metallici che possono creare accidentalmente un collegamento tra i terminali e causare un cortocircuito. Il cortocircuito della batteria può causare l'esplosione o l'incendio della batteria. La batteria si scarica più lentamente a basse temperature.

Prima di immagazzinare la macchina, seguire i punti del capitolo sulla manutenzione.

La macchina fuori uso deve essere riposta pulita, su una superficie piana.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

La batteria di questa macchina contiene elementi pericolosi per la salute e per l'ambiente e deve essere adeguatamente riciclata. Non gettare la batteria nella spazzatura, portarla in un punto ufficiale di raccolta dei rifiuti.

Smaltisci il tuo dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo smaltire le macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere classificati in base alla loro natura e possono essere riciclati.



I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballo nei rifiuti domestici. Smaltire questi pacchetti in un punto di raccolta rifiuti ufficiale.



## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia nei contratti conclusi con consumatori e utenti contro qualsiasi difetto di conformità del prodotto esistente al momento della consegna all'acquirente, in conformità con le disposizioni della Direttiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 20 maggio 2019, e nel regio decreto legislativo 1/2007, del 16 novembre, che approva il testo rivisto della legge generale per la difesa dei consumatori e degli utenti, avrà una durata di tre (3) anni e comporterà la correzione del vizio o difetto di fabbricazione che il prodotto acquistato potrà eventualmente presentare secondo le disposizioni di legge

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- Aziende e professionisti
- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI  
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL  
LIBRO DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Xtrim Keeper 20V 255-V23 con numero di serie del anno 2023 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Gruppi portatili a con motore elettrico, dotato di filo flessibile rotante, o altro elemento di taglio flessibile non metallico (ad esempio coltelli rotativi), utilizzato per tagliare erbe infestanti, superfici erbose o vegetazione soffice.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Potenza massima (kW) = 20

Livello di potenza acustica misurato dB(A) = 86,1

Livello di potenza acustica garantito dB(A) (K= 2,31) = 89



Carlos Carballal  
Product Manager  
Mostoles 25/10/2023

## ÍNDICE

1. Introdução	82
2. Normas e precauções de segurança	83
3. Ícones de aviso	88
4. Símbolos na máquina	88
5. Descrição da máquina	89
6. Instruções para colocação	91
7. Uso da máquina	95
8. Manutenção e serviço	96
9. Detecção e identificação de falhas	98
10. Transporte	99
11. Armazenagem	99
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	99
13. Garantia	100
Declaração de conformidade CE	101

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GCBXTRIMKEEPER20V255V23M1023V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 25/10/2023

DATA DE REVIÇÃO: 25/10/2023


## 1. INTRODUÇÃO


Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas

abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

 Use esta máquina apenas para cortar relva. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

 **Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura.** Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “máquina” nos avisos refere-se a esta máquina elétrica com a bateria conectada, a expressão chave na posição “aberta” significa chave desconectada e chave na posição “fechada” significa chave conectada.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

**!** Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

**!** **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

**!** **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde está todos os controles, dispositivos

de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

**!** **ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Evite o arranque acidental da máquina. Verifique se a chave está na posição “aberta” antes de conectar a máquina à bateria. Nunca transporte a máquina com o dedo no interruptor ou com o interruptor na posição “fechado”, pois isso pode colocar em risco a sua segurança e causar acidentes.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes está estragado.

Nunca utilize a máquina com defeito guardas, ou sem dispositivos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a

**máquina.** A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

**Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.** Mantenha sempre um apoio apropriado dos y faça funcionar a máquina somente quando este de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. As superfícies escorregadias ou instáveis podem provocar uma perda de equilíbrio ou de controle da máquina.

Vista corretamente. Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Utilize esta máquina com calçado resistente y calças compridas.

**Mantenha todas as partes do corpo longe da ferramenta de corte e peças em movimento quando estiver em execução.** Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto a máquina está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a máquina ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

Agarre sempre a máquina com sua mão direita sobre a empunhadura traseira e sua mão esquerda na alça da frente.

Tenha muito cuidado ao cortar. Materiais finos podem ser projetados para o usuário final ou poderia fazer você perder o seu equilíbrio.

Se você for um usuário inexperiente, recomendamos que você tenha uma prática mínima em uma superfície plana.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar

a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Antes de deixar a máquina sem vigilância, desligue-a, espere que a ferramenta de corte pare e desconecte-a da bateria.

Ao transporte a máquina sustentela por empunhadura com a máquina desligada e partes distantes do corpo. Tratamento adequado irá reduzir a probabilidade de contato acidental com a ferramenta de corte.

Guarde as ferramentas alimentadas por bateria com a bateria desconectada e fora do alcance de crianças.

## 2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.

Nunca utilize a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Utilize esta máquina com calçado resistente y calças compridas.

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir: Oculos de segurança.

Recomenda-se usar calças compridas para reduzir o risco de danos físicos ao objetos projetados pela ferramenta de corte.

O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Tele móvel (para uma emergência).

### **2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO**



Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.

Máquinas elétrica criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.



Zona compreendida num radio de 15m ao redor da máquina deve ser considerada como zona de risco onde ninguém deveria entrar enquanto o equipamento estiver em funcionamento e, quando necessário, deverão ser utilizadas cordas e sinais de advertência ao redor da zona de trabalho.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Quando duas o mais pessoas trabalhem de forma simultânea, verifique sempre a presença e localização do resto pessoal com a finalidade de manter a distância de segurança necessária entre pessoas.

**Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação.** Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Inspecionar a área de trabalho e retire todas as pedras, pedaços de madeira, cabos e objetos estranhos que podem ser disparados por a ferramenta de corte.

### **2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA**

Use apenas baterias Keeper 20V Garland para esta máquina. Use apenas o carregador Keeper Garland para carregar as baterias. O uso de uma bateria

ou carregador diferente pode causar explosão da bateria e risco de incêndio.

Certifique-se de conectar o carregador a uma fonte de alimentação de 230 V, 50 Hz DC.

O plugue elétrico do carregador desta máquina deve coincidir com a base da tomada elétrica.

Nunca modifique o plugue de forma alguma. Plugues não modificados e bases correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

**Ao usar o carregador de bateria, evite o contato do corpo com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões elétricos e geladeiras.** Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.




**Não exponha esta máquina, carregador ou bateria à chuva ou condições úmidas.** A entrada de água aumenta o risco de choque elétrico.

**Não abuse do cabo.** Não use o cabo para carregar, levantar ou desconectar o carregador. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

**Nunca use este carregador com um cabo ou plugue danificado.** Antes de conectar o carregador, verifique se há danos no plugue e no cabo. Se detectar algum dano, envie a sua máquina a um serviço técnico para reparação. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desconecte imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica. Recomenda-se conectar este carregador a um dispositivo de corrente

residual cuja corrente de disparo seja menor ou igual a 30mA.

 **Nunca use uma base de conexão danificada que não atenda aos regulamentos ou requisitos necessários para este carregador.**

Desconecte o carregador da rede elétrica quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga da rede elétrica.

Carregue a bateria apenas com o carregador Keeper Garland, em local seco e com temperatura entre 0°C e 40°C.

Não tente manusear ou abrir a bateria e/ou o carregador.

Não curto-circuite a bateria e tenha cuidado ao manuseá-la para não causar um curto-circuito acidental com itens condutores como anéis, pulseiras, chaves, etc. Quando a bateria está em curto-circuito, ela aumenta de temperatura e pode explodir ou queimar.

Não tente queimar a bateria ou incinerá-la mesmo que esteja danificada ou totalmente descarregada. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir com calor ou fogo, causando ferimentos graves e danos materiais.

Esta bateria é selada e o líquido nunca deve vazar de dentro. Se a vedação estiver danificada e o líquido entrar em contato com a pele rapidamente, lave com bastante água e sabão, neutralize o líquido com um ácido fraco como limão ou vinagre e dirija-se urgentemente ao centro médico. Se o líquido da bateria entrar em contato com os olhos, lave-os com bastante água por 10 minutos e procure atendimento médico imediatamente. Se o selo estiver danificado, não inale os vapores produzidos pela bateria,

pois podem causar irritação. Em caso de inalação acidental, respire ar fresco e procure atendimento médico urgente.

**Sempre desconecte a bateria da máquina antes de fazer qualquer trabalho. Só opere esta máquina quando ela estiver desconectada.**

## **2.5. USO E CUIDADOS**

**Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.**

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.**

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhasadas ou bloqueadas, sem partes**

quebradas ou outras condições que podem afetar o funcionamento desta máquina.

Nunca use fios de metal ou outros materiais em vez do fio de nylon.

Se a ferramenta de corte choca com algum elemento estranho enquanto está a funcionar pare de imediato, desligue a máquina da rede elétrica e examine a máquina antes de continuar. Se detecta algum sinal de que esteja danificada leve a sua máquina ao serviço técnico.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

**Manter as empunhaduras de esta máquina secas e limpas.** As empunhaduras gordurosas ou oleosas são escorregadias e pode causar perda de controle sobre a máquina.

Desligue e desconecte a bateria da máquina e certifique-se de que a ferramenta de corte esteja parada antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios, limpar, transportar ou armazenar esta máquina. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar esta máquina acidentalmente.

Desligue o motor sempre que sair da máquina. Em caso de parada prolongada, desconecte a máquina da bateria.

## **2.6. SERVIÇO**

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificado

usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

### 3. ÍCONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Advertência perigo!



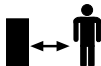
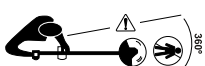
Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de compreender-lo antes de operar com a máquina.



Atenção: Use protecções para a olhos.



Use luvas de protecção



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.



Atenção! Perigo: A ferramenta de corte pode projetar objetos duros.



Não utilizar em chuva o em condições de umidade.



Desconecte a bateria antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



Basta carregar a bateria interna



Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.



Cumpre diretivas CE.



Nível de potência sonora garantida Lw, dB (A).



Aviso! Lembre-se de remover a bateria se a máquina não estiver sendo usada.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Sentido de rotação.



Posições da cabeça rotativa.



## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

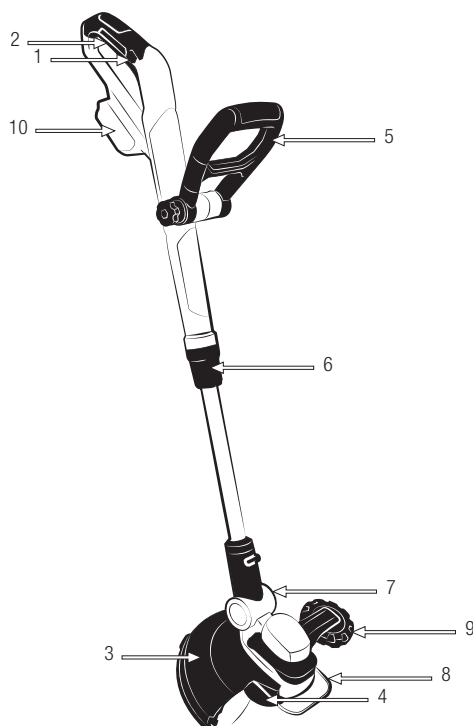
### 5.1. CONDIÇÕES DE USO

**⚠** Use esta máquina apenas para cortar relva. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. O uso de esta máquina para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5° C y 45° C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

### 5.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

1. Botão de segurança
2. Gatilho do acelerador
3. Protetor
4. Cabeça de fio de nylon
5. Alça frontal
6. Colar de ajuste telescópico
7. Botão de modificação do ângulo da cabeça
8. Proteja as plantas
9. Roda de perfil
10. Carcaça da bateria (NÃO INCLUÍDA)



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Aparador a bateria
Marca	Garland
Modelo	Xtrim Keeper 20V 255-V23
Motor	Eléctrico
Potência (W)	100
Diâmetro de corte da cabeça de nylon (mm)	250
Ø do fio de nylon (mm)	1,6
Grau de proteção	IPX0
Classe de isolamento	Classe III
Nível de vibração (traseiro/dianteiro) (m/s <sup>2</sup> )	2,86/3,23
Valor da constante de incerteza K (m/s <sup>2</sup> )	1,5
Nível de pressão sonora (dB(A))	75,2
Valor da constante de incerteza K (dB(A))	3
Nível de potência sonora (dB(A))	86,2
Valor da constante de incerteza K (dB(A))	2,04
Potência sonora garantida (dB(A))	89
Peso (kg)	1,9

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 6.1. LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui os seguintes itens que você encontrará dentro da caixa:

- Máquina.
- Protetor.
- Parafuso protetor (x1).
- Suporte de roda perfilada.
- Parafuso suporte da roda perfilada (x2).
- Alça frontal
- Manual de instruções.

Remova cuidadosamente todos os itens da caixa e certifique-se de que todos os itens listados estejam presentes.

Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não haja itens danificados. Se encontrar alguma peça danificada ou faltando algum elemento, não utilize a máquina até que o defeito seja reparado ou até que você tenha todas as peças que compõem a máquina. Utilizar a máquina com peças defeituosas ou sem todos os seus elementos pode causar ferimentos graves.

### 6.2. MONTAGEM

#### 6.2.1. CONJUNTO DE GUARDA

Coloque o protetor conforme mostrado na figura, insira o parafuso circulado e aperte.



#### 6.2.2. MONTAGEM DO SUPORTE RODA PERFIL

Posicione o suporte conforme mostrado na figura, insira os parafusos circulosados e aperte.



#### 6.2.3. CONJUNTO GUIADOR DELTA

Posicione o guia conforme indicado na figura, escolha a posição que melhor se adapta à sua forma de trabalhar, insira o pino conforme indicado e do outro lado aparafuse a porca até ficar bem apertada.



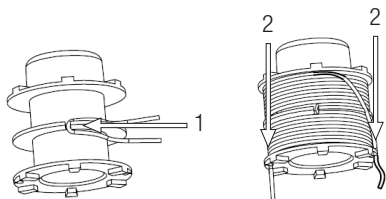
#### 6.2.4. MUDANDO A LINHA DE NYLON

Remova a tampa inferior pressionando as 2 abas. Remova o carretel de linha vazio de seu alojamento e remova toda a linha restante.

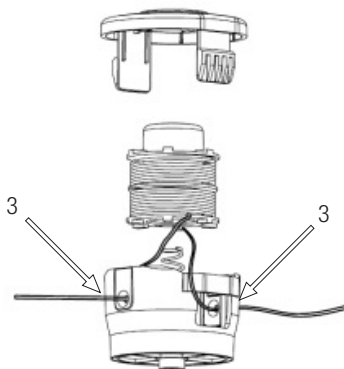
Corte aproximadamente 12 metros de fio de náilon. (Você achará mais fácil praticar com uma linha mais curta no início.)

Pegue as pontas da linha, dobre-a ao meio, insira-a no compartimento do carretel (1) e enrole a 2 pontas da linha na mesma direção, cada uma ao longo de seu trilho (sentido marcado pela seta).

Prenda a ponta de cada linha nas duas ranhuras (2).



Reinsira a bobina em seu alojamento e coloque as pontas das linhas nos orifícios de saída da linha (4).



Puxe cada linha até que cerca de 12 cm tenham sido ejetados. Instale a tampa inferior.

### 6.3. COMECE

#### 6.3.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DA PARTIDA

A tensão e a corrente de alimentação devem estar de acordo com as indicações da placa de identificação. Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre se a máquina está funcionando corretamente e é segura para operar.

Não use esta máquina se ela estiver danificada ou ajustada incorretamente.

Use esta máquina para a finalidade pretendida. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais e objetos que possam estar próximos.

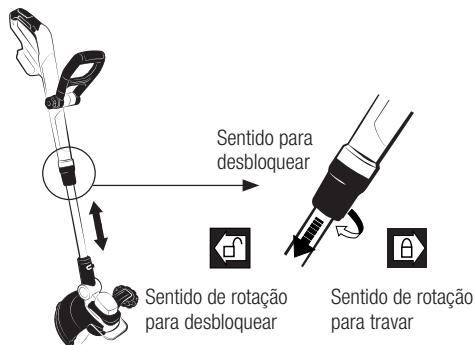
Verificar:

- Complete a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, etc.) e danos.
- Que o protetor esteja corretamente fixado à máquina.

- Que a cabeça não esteja danificada.

Aperte, repare ou substitua tudo o que for necessário antes de utilizar a máquina.

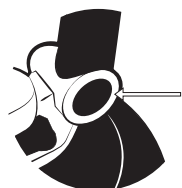
### 6.3.2. REGULAÇÃO TELESCÓPICA



1. Afrouxe o colar girando na direção indicada pela seta de desbloqueio.
2. Aumente ou encurte o mastro até o comprimento desejado.
3. Aperte o colar girando na direção indicada pela seta de travamento.

Certifique-se de ter apertado bem o colar antes de ligar a máquina.

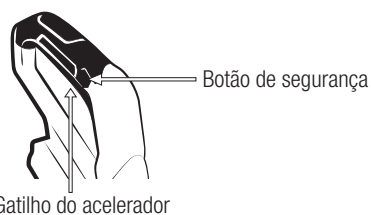
### 6.3.3. REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE TRABALHO



Pressione o botão de rotação da cabeça e ajuste o ângulo desejado.



### 6.3.4. LIGUE E DESLIGUE



Ligando a máquina:

Instale a bateria

Em seguida, pressione o botão de segurança e, sem soltá-lo, pressione o gatilho do acelerador.

Desconexão da máquina:


Solte o gatilho do acelerador, pressione o botão liga/desliga, se não for utilizá-lo por um longo período, retire a bateria.

**⚠** Após desligar a máquina, a ferramenta de corte continuará girando por alguns instantes devido à inércia. Aguarde até que a ferramenta de corte pare antes de realizar manutenção na máquina ou transportá-la.

### 6.3.7. VERIFIQUE OS PONTOS APÓS A INICIAÇÃO

É importante ficar atento a possíveis peças soltas e à temperatura da máquina. Caso detecte alguma anomalia na máquina, pare imediatamente e verifique-a cuidadosamente.

Em caso de qualquer anomalia ou problema, leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhuma circunstância continue a utilizar a máquina se o seu funcionamento não parecer adequado.

 Não use a máquina se ela estiver danificada ou ajustada incorretamente.

### 6.4. CARGA DE BATERIA

A tensão e a corrente de alimentação devem estar de acordo com as indicações da placa de identificação do carregador.

Antes de usar a bateria pela primeira vez, carregue-a por pelo menos 1 hora.

Para carregar a bateria, ligue o carregador à rede elétrica, o led acende-se a vermelho. Coloque a bateria no carregador, o led ficará verde e começará a piscar. O LED do carregador mudará de verde intermitente para verde quando a bateria estiver totalmente carregada. Quando a bateria estiver carregada, retire-a do carregador. Se você deixar a bateria no carregador e ela estiver totalmente carregada, o carregador desligará automaticamente após 2 horas, com o LED verde ainda aceso.

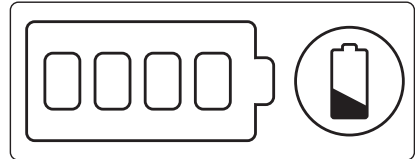
O tempo de carregamento para uma bateria totalmente descarregada é de 2,5 horas.

Se inserir a bateria no carregador e o led começar a piscar a vermelho, significa que a sua bateria está danificada ou que a bateria não corresponde a este carregador.

Recarregue a bateria quando perceber que a potência da sua máquina diminui. Evite usar a máquina até que a bateria esteja totalmente descarregada.

Indicadores de carga da bateria

Botão de carga



Notas:


- A bateria necessitará de 2 ou 3 ciclos completos de descarga de carga para atingir sua capacidade máxima de armazenamento de energia.
- Esta bateria não tem efeito memória pelo que não é necessário descarregá-la totalmente antes de recarregá-la.
- Se não for utilizar a bateria por um longo período de tempo, carregue-a ao máximo, guarde-a em local apropriado e recarregue-a a cada 30 dias.
- Siga os conselhos abaixo para garantir que a capacidade de carga da sua bateria seja mantida o maior tempo possível:
- Evite descarregar totalmente a bateria. A vida útil da bateria será maior se você recarregar a bateria quando perceber que a potência de sua máquina está diminuindo e não a deixar esgotar completamente.
- Sempre recarregue a bateria após o uso da máquina. Não armazene a bateria descarregada ou meio carregada.
- Sempre recarregue a bateria dentro de casa e na garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e das intempéries.
- Recarregue a bateria em temperaturas entre 5° e 40° C.
- Mantenha sempre a bateria longe de água, áreas úmidas, fontes de calor e produtos químicos.

## 6.5. INSTALE A BATERIA

Instale a bateria deslizando-a ao longo dos trilhos até ouvir um "clack". Isso garante que ele permanecerá firmemente conectado à máquina.

Para remover a bateria, pressione o botão de desbloqueio (1) e puxe a bateria (2) para trás.

## 7. USO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de. Trabalhar somente a luz do dia ou com boa iluminação artificial. Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Evite operar o equipamento na grama molhada, onde possível. Tenha uma atenção especial ao operar logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Se você escorregar, perder o equilíbrio ou cair, solte imediatamente o interruptor.


Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

Não use esta máquina em encostas íngremes onde não possa garantir a sua segurança. Se trabalha em encostas abrande o seu ritmo de trabalho e assegure-se que tem uma boa estabilidade.

Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.

 Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.


Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

### **7.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA**

Segure a máquina com a mão esquerda no guidão e a mão direita no punho para que você possa operar o botão liga/desliga com a mão direita.

 **Atenção!** Para reduzir o risco de perda de controle e potenciais danos (inclusive mortais) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta, não use a máquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

### **7.2. CORTAR COM A CABEÇA DE NYLON**

**AVISO PERIGO:** Utilize sempre projeções para os olhos. Nunca se incline sobre a cabeça de corte rotativa ou outros resíduos podem ser projetados em direção aos olhos e face e causar graves lesões pessoais.


Se uma pedra ou qualquer outro obstáculo fosse atingido, pare o motor e verifique a cabeça de corte de nylon. Uma cabeça de corte quebrada ou desequilibrada não deve ser utilizada. Segure a unidade de modo que a cabeça esteja afastada do solo e inclinada em cerca de 20 graus voltados para a direção de varredura.

Pode evitar a projeção de resíduos ao fazer o movimento de varredura da sua esquerda para a sua direita. Tenha cuidado para não fazer bater a cabeça de corte de nylon contra pedras ou o chão. Uma operação difícil não razoável encurtará a vida da máquina, bem como criará um ambiente inseguro para si e para aqueles à sua volta.

Quando os 2 fios de nylon estão demasiados curtos, acelere o motor e bata a cabeça de nylon no chão, automaticamente, o fio sairá e será cortado pela faca de corte. Repetir a operação se necessário.

Lembre-se sempre que a ponta do fio faz o corte. Obterá melhores resultados se não introduzir


completamente a bobine de 2 fios. Permita que a unidade corte ao seu próprio ritmo.


 **AVISO PERIGO:** Não corte em qualquer área onde haja arames ou vedações.

Use equipamento de proteção. Não corte onde não consiga ver o que o dispositivo de corte está a cortar.

## **8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO**


Faça inspeções periódicas para assegurar um funcionamento seguro e eficiente. Para uma inspeção completa da sua máquina, contate o seu agente.

 É sempre necessário desligar o motor e verificar que a ferramenta de corte esta totalmente parada antes limpar o transportar a máquina.


 Não tente nunca configurar a máquina si esta em funcionamento. Efetue todas as manutenções da máquina com esta posta numa superfície plana e limpa.

Remova a bateria da máquina antes de realizar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de realizar qualquer operação.

Sempre execute tarefas de manutenção ou serviço com a bateria removida

 **ATENÇÃO:** Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Mantenha a máquina limpa, especialmente as janelas de ventilação do motor.

 A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorreta, a substituição da barra e/ ou



sequencia de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

## **8.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO**

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões.

### 8.1.1. LIMPEZA

Antes de prosseguir com a limpeza de sua unidade, desconecte a máquina da bateria.

Atenção!: sempre limpe a máquina após o uso. Não fazer uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e produzir um mau funcionamento. Sempre que possível, limpe imediatamente após o trabalho.

Manter sua máquina limpa e em boas condições.

Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

Limpe as carcaças da sua máquina com um pano umedecido em água. Nunca use gasolina, solventes, detergentes, água ou qualquer outro líquido para limpar a máquina.

### 8.1.2. CONDUTOS DA VENTILAÇÃO DO MOTOR

Eliminar a sujidade dos canais de ventilação, a fim de não estragar o motor e evitar um possível incêndio.

## 9. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Ação
O motor não funciona	A bateria não está conectada corretamente	Conectar bateria
	A bateria está descarregada	Carregue a bateria
	Interruptor quebrado	Leve sua máquina ao serviço técnico
Cabeça não vira	Cabeça bloqueada por um elemento estranho	Pare a máquina, desconecte da corrente elétrica e destrave o cabeçote
Vibrações ou ruído excessivo	Cabeça quebrada	Substituir a cabeça
	Problema no motor	Leve sua máquina ao serviço técnico

Em qualquer outro caso , leve a sua máquina para o serviço técnico.

Para localizar o serviço de pós-venda mais próximo de sua localização entre em contato com o ponto de venda onde você comprou a máquina.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, sempre desconecte a bateria da máquina.

Segure a máquina pela alça com a máquina desligada e longe de partes do corpo. O manuseio adequado reduzirá a chance de contato acidental com a ferramenta de corte.

Se for transportar a máquina em um veículo, prenda-a firmemente para evitar que deslize ou tombe.

## 11. ARMAZENAGEM

Guarde esta ferramenta num local inacessível a crianças e seguro de forma a não colocar ninguém em perigo e que seja seco, limpo e a uma temperatura entre 0°C e 45°C.

Desconecte a bateria da máquina antes de guardá-la e, para evitar danos à bateria, sempre a carregue totalmente. Se você não for usar a máquina por um longo período de tempo, recarregue a bateria a cada 30 dias. Nunca guarde a bateria descarregada.

Armazene as baterias longe de materiais metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros materiais metálicos pequenos que possam acidentalmente fazer uma conexão entre os terminais e causar um curto-circuito. O curto-circuito da bateria pode fazer com que ela exploda ou pegue fogo. A bateria descarregará mais lentamente em baixas temperaturas.

Antes de armazenar a máquina, siga os pontos do capítulo de manutenção.

A máquina fora de uso deve ser armazenada limpa, em superfície plana.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

A bateria desta máquina contém elementos nocivos à saúde e ao meio ambiente e deve ser reciclada adequadamente. Não jogue a bateria no lixo, leve-a a um ponto de coleta de lixo oficial.

Elimine o seu dispositivo de forma ecológica. Não devemos descartar as máquinas junto com o lixo doméstico.

Seus componentes plásticos e metálicos podem ser classificados de acordo com sua natureza e podem ser reciclados.



Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não jogue a embalagem no lixo doméstico.



Descarte essas embalagens em um ponto de coleta de lixo oficial.

## 12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia nos contratos celebrados com consumidores e utilizadores contra qualquer falta de conformidade do produto existente no momento da sua entrega ao comprador, de acordo com o disposto na Diretiva (UE) 2019/771 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de maio de 2019, e no Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de novembro, que aprova o texto revisto da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores, terá a duração de 3 (três) anos, e conduzirá à correção da avaria ou defeito de fabrico que o produto adquirido eventualmente venha a apresentar de acordo com as disposições legais

### 12.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Empresas e profissionais
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 12.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal , autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Xtrim Keeper 20V 255-V23 com números de série do ano de 2023 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Aparelho manual, portátil, movida a electricidade, provido de elementos de corte não metálicos e flexíveis destinado a cortar erva, relva ou outra vegetação tenra”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos - limites de tensão

Potência (kW) = 20

Nível de potência sonora medido dB(A) = 86,1

Nível de potência sonora garantido dB(A) (K= 2,31) = 89



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 25/10/2023



- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***